

# LA VOZ DE SÓ

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

**FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS**  
**ORANGES - MANDARINES**

# F. MAYOL & FRERES

**BOUFARIK (Alger)**

**TELEGRAMAS**

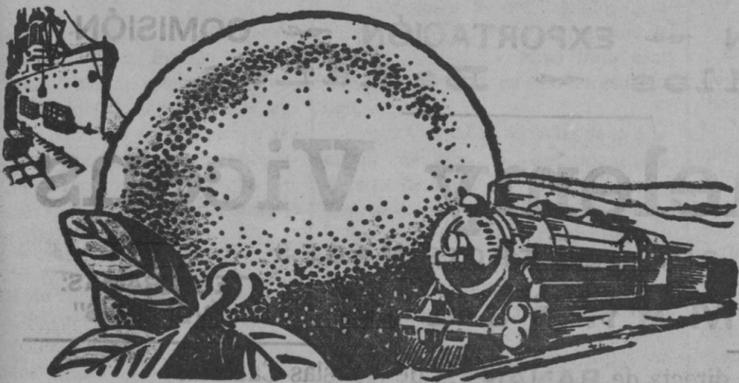
TELEGRAMAS	TELEFONOS
MAYOL Boufarik	1-11
MAYOL Birkadem	0-82
MAYOL Fort-de-L'Eau	0-39
MAYOL Saoula	0-21
MAYOL Zéralda	0-06

**TELEGRAMAS**

**TELEFONOS**

TELEGRAMAS	TELEFONOS
MAYOL St. Chamond.	2-65
d.º d.º	4-35
MAYOL Cavaillon	1-48
MAYOL Chavanay	13
ORANGERIES Marseille (Colbert)	87-54

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



**Mayol & Coll**

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



**PRODUCTOS DE LEVANTE**

NARANJAS, MANDARINAS LIMONES  
VERNAS Y DEMAS FRUTAS.

**CLASES SUPERIORES**

**ARDY PLANAS**

San Cristobal, N.º 18.

**CARCAGENTE-ESPAÑA**



TELEGRAMAS: COLMENA



# VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.

**ALCIRA**  
(VALENCIA, ESPAÑA)

# SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres porque los niños de camaraderías y penas todos tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

### BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Puerteventura, La Oliva, Canarias.

## CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

**GRATIS** UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE COUPÓN

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sírvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_



### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS descubiertas por el Abate Hamon.

- N.º 1 Diabetes.
- " 2 Albuminuria.
- " 3 Reuma, Artritis.
- " 4 Anemia.
- " 5 Solitaria.
- " 6 Enferm. de los nervios: Epilepsia.
- " 7 Tos ferina.
- " 8 Reglas dolorosas.
- " 9 Lombrices.
- " 10 Diarrea y enteritis.
- " 11 Obesidad, Parálisis, Arteriosclerosis.
- " 12 Depurativa: Granos, herpes.
- " 13 Enfer. del estómago
- " 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- " 15 Tos, Asma, Bronquitis, Gripe, etc.
- " 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- " 17 Estreñimiento.
- " 18 Úlcera estomacal.
- " 19 Úlcera varicosa, Lígula pelagosa.
- " 20 Depurativa preventiva.

**GOTAS DIVINAS**  
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.  
Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

# J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

**MARIOLA**

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA  
Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers —  
A precios módicos  
**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

**HOTEL FALCON** — Barcelona —  
Plaza del Teatro y Rambla  
El hotel preferido por las familias de Sóller  
Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones  
PRECIOS MODICOS

Plaza de Palacio, 10 **BARCELONA**

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**  
Recientes e importantes reformas  
SERVICIO ESMERADO — AGUA CORRIENTE  
BAÑOS — ASCENSOR

**FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS**  
PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON  
**GUINAU & SOLER**  
EXPÉDITEURS  
9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)  
Téléphone: 8-98 — Télégrammes: GUI SOL - Perpignan  
Maison de premier ordre et de toute confiance

**FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS**  
**COMPANIA FRUTERA**  
GUILLERMO SEGUI Gérant  
importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice  
Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE  
Teleph: Colbert 37-82 — Telegraphe FRUTERA

**Pulgarcito**  
En venta en la Librería de Savador Calatayud, Luna, 27.

**FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS**  
**COLL, MICHEL & CASAŠNOVAS**  
44, Cours Julien — 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE  
TÉLÉPHONES: COLBERT 42.3 y 37.79 — TÉLEGRAMMES: COLMICAS  
BANANES: Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.  
ORANGES: Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.  
Sucursales á: NICH 1, Rue Saint-François-de-Paule. 2, Rue Saint-François-de-Paule. 1, Rue de Cours. TOULON 8, Place Louis-Blanc  
Téléphone 818-21.—Adresse Télégraphique: COLMICAS | Téléphone 21-72.—Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACIÓN — EXPORTACIÓN — COMISIÓN  
Dátiles — Bananas  
**Barthelemy Vicens**  
15, RUE DES TROIS MAGES  
TELEFONO: 06.19 COLBERT — MARSILLA — TELEGRAMAS: "VERFRUIS"  
Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

**FRUITS SUPERIEURS**  
**RABASA ELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**  
FOTOGRAFADOS EN SATALA - VALENCIA

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## Veintidós años de rectorado

### Los ha cumplido nuestro amadísimo Párroco

#### Rdo. D. Rafael Sitjar Picornell



Rdo. D. Rafael Sitjar Picornell

CURIA-ARCIPRESTE DE SÓLLER

Fot. A.º Castañer

Óleo de Julio Ramis

Era en 1913. Nosotros, niños aún, corríamos entre el gentío aglomerado desde la Estación del ferrocarril a la parroquia esperando a su pastor que poco después debía entrar en esta ciudad bajo arcos de mirto con afectuosas inscripciones y el alegre repiqueteo de las campanas.

Desde entonces han transcurrido muchos años durante los cuales las transformaciones se han sucedido tanto en la ciudad como en las personas.

Pero desde aquella fecha un hombre se ha preocupado por el bien espiritual de todos los fieles de Sóller, sin notar el deslizamiento rápido de los años, y los sinsabores y penalidades inherentes a su cargo: este es nuestro Cura-Arcipreste Rdo. D. Rafael Sitjar, que a través de todas las transformaciones aludidas, ha permanecido siempre en su puesto, cumpliendo su misión por demás difícil y delicada.

Queremos dedicar uno de nuestros reportajes al Sr. Rector. Pero lo hacemos prescindiendo del *interview*. Cuanto nos interesa transcribir lo sabemos. Por tanto vamos a hacerlo a escondidas del señor Párroco; y obramos a la callada por que estamos seguros de que de otra forma nuestro reportaje se acortaría hasta lo inverosímil.

Buceando en la actuación pretérita y presente de nuestro Pastor, observamos que se distingue grandemente por su fecunda labor social-benéfica.

Sóller, ciudad fértil, hermosa y rica, llamada por muchos la riente, y que al alborar de los días serenos parece una ciudad feliz, guarda salpicando sus montes verdosos y sus afueras hortelanas, miserables casas, que habitan familias sumidas en la pobreza. No importa para auxiliarlas, buscar las causas de su misérrima vida. Son caídos en la vida, y necesitan la ayuda de las almas piadosas. A esto dedicó buena parte de sus esfuerzos el Sr. Sitjar: a fomentar este auxilio en distintas formas. La meritoria asociación de San Vicente de Paúl, en sus diversas ramas: Conferencias de Caballeros y Señoras y Roperio de señoritas, será testimonio del celo con que el Sr. Pá-

rróco cuida de la clase necesitada. Y si esto no fuera suficiente, la Casa Cuna, esta ideal organización que funciona con limosnas de devotas personas fundada bajo la iniciativa de nuestro Rector y de cuyos excepcionales beneficios dimos cuenta en un reportaje aparecido hace unos meses. No hablaremos del desfile de pobres por la mansión rectoral porque esto ya sería querer inmiscuirnos demasiado en interioridades que no nos importan.

Otra iniciativa benéfica suya, lo fué la fundación de sendos conventos de Hermanas de la Caridad en las barriadas de la Huerta y Biniaraix. Los vecinos de ambos caseríos tendrán presente la valía de estos elementos, cuya altruista labor es por demás conocida para ahora ponderarla.

Para el mayor fomento de la fe, el señor Sitjar logró la venida a Sóller de los PP. Misioneros de los Sagrados Corazones y los PP. de la Congregación del Oratorio (Filipenses) cuyo fruto espiritual, tan fecundo ha sido en esta ciudad.

Fundó la Sección de Sóller de la Adoración Nocturna, la Asociación de Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y Asociación de Padres de Familia.

Respecto a este último organismo recordarnos una conversación sostenida con el Sr. Sitjar durante una de nuestras visitas, en la que se lamentaba amargamente del reducido número de asociados, cuando en Sóller existen tantos Padres de familia cuya religiosidad es indiscutible. ¡Lástima que éstos no respondan al constante llamamiento que se les hace!

Una fundación de importancia por la que el Sr. Párroco siente hondo orgullo, es la «Acción Católica» de Sóller en sus cuatro divisiones: sección de hombres, de señoras, de jóvenes y de señoritas, con sus cinco centros catequísticos, establecidos en el Callejón d'En Figa, Argiles, Marjades, Son Bou y Convento de las Hermanas de la Caridad de Sóller.

En una *interview* que sostuvimos con el Sr. Lladó, Presidente de la Sociedad Deportiva Sollerense, éste prodigó grandes elogios al Sr. Párroco por la gran

ayuda por él prestada al deporte local.

Efectivamente, el Sr. Sitjar hace ya unos once años que para favorecer a la Congregación Mariana, de forma que sus inscriptos pudiesen dedicarse a la cultura física, procuró a la sociedad un excelente campo de deportes. Este campo, desde entonces, ha corrido diversas vicisitudes, pero el deporte local lo ha disfrutado continuamente y los sacrificios de nuestro Párroco han sido tantos que siempre habrá que agradecerse.

En el aspecto docente y cultural, el Sr. Rector ha desplegado también actividad suma.

La «Congregación Mariana» cuenta con una inmejorable biblioteca y dispone de suscripciones a revistas y periódicos.

Fomenta el sostenimiento de clases gratuitas en las escuelas del Obispo Nadal y Parroquial.

Otro aspecto interesante en la actuación del Sr. Sitjar lo notamos en la iglesia parroquial. Durante su rectorado ha invertido en obras de la fachada del templo, de 14 a 15 mil duros. Mediante limosnas que recogió, dotó a la parroquia de numerosos y magníficos bancos con respaldo, mejora ésta que fué elogiadísima por los fieles y que vino a solucionar el inconveniente que representaba el que en las misas de los domingos y fiestas y actos solemnes mucho público hubiera de seguir las funciones de pié.

El altar mayor de la parroquia, es otra mejora que hemos de agradecer a nuestro Párroco. No hace mucho que el cuerpo del altar era de mampostería, cuando las gradas de dicho altar eran de mármol jaspeado. En la sagrada Liturgia se da la mayor importancia al altar mayor. El Sr. Párroco quiso emprender esta reforma que desde muchos años ha proyectaba, y efectivamente la llevó a feliz término. Actualmente el altar mayor está transformado y por su riqueza, disposición y valor artísticos está siendo objeto de la atención de las personas entendidas.

Además ha practicado reformas en las capillas de San José, de Ntra. Sra. del Carmen y otras. Actualmente se está reformando la capilla de las Almas.

Sabemos que nuestro Párroco, paulatinamente, y a medida que los recursos lo permitan, piensa introducir otras mejoras en el templo, entre estas, la renovación total del tejado de la iglesia parroquial, en el cual hasta ahora sólo se han practicado reformas parciales.

En este breve artículo habíamos querido compendiar la obra de nuestro estimado Rector. Pero confesamos que no lo hemos logrado. Sirvan de disculpa nuestros buenos deseos. Su actuación ha sido tan intensa que para detallarla cual nosotros deseamos y merece, no bastarían varios artículos.

Pero en lo escrito, se verán nuestros deseos de rendir un tributo sencillo y espontáneo a nuestro Pastor, para de esta manera agradecer públicamente lo mucho que por el bien espiritual de sus fieles ha hecho durante sus veintidós años de rectorado.

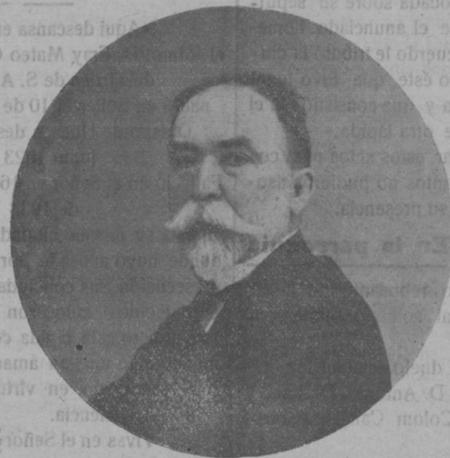
Aparte de que el pueblo fiel de Sóller, guarda por él una de aquellas estimaciones tan hondas que es el mejor galardón que se le podía adjudicar.

LIRIO

Sóller, 17 Enero, 1935.

### Pensamiento

La tolerancia sistemática suele ser más bien que caridad con el malo, indiferencia para el bueno.



D. Jaime A.º Mayol Busquets

Médico municipal de Fornalutx e Inspector de Sanidad Marítima del Puerto de Sóller, cuya muerte acaecida en esta ciudad el pasado sábado día 12, fué motivo de sentimiento general

### A MODO DE EPILOGO...

## Un glorioso epitafio

*Sobre el que fué un día su cuerpo, de hierática prestancia, ahora, masa confusa de imposible definición, que, al decir de Bossuet, "no tiene ya nombre en ninguna lengua de la tierra"... sobre el despojo del que, envuelto en las vestes episcopales, reposa, y cto, entre los huesos de antiguos sollerenses, sus mayores, que debieron estremerse al acogerle... y cobijado por el abovedado templo, que repercutió tantas veces su voz, cálida y ardiente... sobre el llorado Obispo, "honorificentia populi nostri"... ha tendido la veneración de sus ciudadanos, en supremo homenaje, la losa sepulcral que admiramos, digna del amor que éstos siempre le profesaron...*

*Oportunísima y perfectamente adecuada nos parece la inscripción sobria, aunque concisa y plena de hondo sentido, que ilustra dicha lápida; en sus resumidos renglones se condensa la vida toda del egregio Prelado... sobretodo, el ocaso de esta vida, que fué entera del Señor y que tuvo, como el del sol, también rojizos destellos, y claridades fugitivas, y silbos de vendaval furioso entre crujidos de ramas secas, y huidas precipitadas de pájaro atemorizado... precediendo todo el gran silencio de la noche... que siguió, ay! a aquel otro silencio acongojado, resignado, al que voluntariamente se condenara...*

*Y me piace imaginarme que "el mérito de haber sido "por impia persecución arrojado" de la heredad que Dios, un día, le confió... de su rebaño estimadísimo, que apacentaba sabiamente en las generosas tierras aragonesas... que este mérito, inscrito indeleble en el Libro de la Vida, le franqueó la entrada esplendorosa de la Mansión eterna, donde, sin duda, salieron a recibirle alborozados, como a hermano de lucha y de triunfo, tantos e incontables Pontífices de mitras relucientes, como la santidad de su vida y de báculos pungentes, como la inflexibilidad de su doctrina que, con semejanza a él, fueron arrancados de sus Iglesias por exarcas o potentados caprichosos—pígameos de un día!—cuyo fin era alejar de sí el verbo o la presencia, estorbo de sus crímenes...*

*Porque esta particular violencia parece ser, en toda la vida del catolicismo, privilegio reservado de aquéllos, cuya testa fué ungida por el balsámico Crisma y cuya nunca soportó el sagrado Evangelio en el acto solemne que les hizo copartícipes del sacerdocio plenario de Cristo: los Obispos. Ya en las primitivas generaciones cristianas, Ignacio, tercer sucesor de Pedro sobre la sede de Antioquia, fué arrastrado, cubierto de cadenas, hasta el anfiteatro de Roma por or-*

*...impia persequitione iactatus...*

*...por impia persecución arrojado...*

*den de Trajano. Las comunidades cristianas que, a travésaba, saltan al paso del anciano obispo, que encanecido, demacrado, sonreía bendiciendo a los que lloraban por su próximo martirio y comunicábales su gozo de haber sido escogido para ser trigo de Cristo, molido por los dientes de las fieras...; y en el circo, él mismo urgía a los leones para que le devorasen...*

*"Si el grano de trigo que cae en la tierra no muere, permanece solo; pero, si muere, lleva abundante fruto"... Estas palabras del Maestro, de significativo simbolismo y también programa propuesto a aquéllos, sobre cuyos hombros gravitan responsabilidades supremas, se aplican igualmente al que fué "ángel" de la Iglesia oscense, como a su lejano antecesor en la jerarquía católica: Ignacio de Antioquia... Sin duda, el primero no vertió su sangre como éste, ante la ebria multitud, pero quién no sabe que existe el martirio diario y lento... este "quotidie morior" que, más cruel cuanto más ignorado, oprime el pecho y atenaza el corazón y acaba, por fin, ahogando en la garganta, para siempre!... el grito de angustia que a todas horas pugnaba por salir...*

*—Grano de trigo, Electo del Señor, des cansa apacible en el surco que para tí abrió, maternalmente, tu iglesia parroquial... Tu destrucción, no!, no ha sido vana... como la de tantos otros buenos servidores de la Nación que idolatrabas, tu muerte prepara prontos y gloriosos resurgimientos... Tus hermanos de destierro han vuelto, o volverán!, para presenciar triunfos jamás soñados... El grano de trigo de las inmolaciones cruentas u oscuras, triturado y podrido en la tierra, volveráse arrogante espiga dorada que se balanceará, junto a la roja amapola temblorosa, en los campos de la Patria; y el Corazón Divino de Aquel que se complace en anidar entre flores de lirios inclinarse obsequioso hacia ella, "con más veneración que en otras partes"...*

*Y tus enemigos, los que con saña destruyeron cuanto amabas... ah! ruega, incesante, por ellos... ya que ésta es la única venganza nobilísima que de su furor sectorio tomas ante el trono de Dios... Y si permanecen rebeldes en su ceguera... entonces, cuando atreue nuestro templo, con sones apocalípticos, la trompeta de la Resurrección final, levantando con potencia y haciendo ciscos la losa que te cubre, tú mismo, como los Apóstoles a las tribus de Israel, los juzgarás!... viéndose obligados a contemplar tu apoteósica glorificación, al caer rabiosos de confusión en los abismos!...*

J. M. O.

14 Enero 1935.

# Homenaje al Obispo Colom

## Se celebró el lunes de la presente semana

El lunes próximo pasado se cantó en la parroquia solemne oficio conventual en sufragio del alma de nuestro preclaro paisano Ilmo. y Rdmo. Fray Mateo Colom Canals fallecido el día 16 de Diciembre de 1933, descubriéndose después la lápida colocada sobre su sepulcro y celebrándose el anunciado homenaje que en su recuerdo le tributó la ciudad de Sóller, a cuyo efecto se tuvo lugar en su casa paterna y que consistió en el descubrimiento de otra lápida.

Vamos a reseñar estos actos para conocimiento de cuantos no pudieron asociarse a ellos con su presencia.

### En la parroquia

Con el templo rebotante de fieles, dióse comienzo al solemne oficio conventual.

Presidiendo el duelo estaban los hermanos del finado D. Antonio, D. Luis y Srta. Margarita Colom Canals, y otros familiares.

Asistían también a la función el Alcalde D. Miguel Colom Mayol y una comisión de concejales.

Asistieron además, las alumnas del Colegio de M.M. Escolapias, vestidas de uniforme.

Alrededor del túmulo ardían doce blandones.

Celebró el oficio el M. I. Sr. D. Antonio Canals, Arcipreste de la S. I. C. B., tío del difunto prelado, asistido del Reverendo Sr. D. Antonio Juan Mora, Cura-Arcipreste de Felanitx como diácono y del Rdo. D. Guillermo Gelabert, como subdiácono y del Rdo. Cura-Arcipreste de Sóller D. Rafael Sitjar como presbítero asistente.

Al comenzar el responso final, se descubrió la lápida colocada sobre la tumba del Obispo.

La lápida es de mármol encarnado, con letras de latón incrustadas por el marmolista D. Mateo Amills siendo las letras y escudo obra del industrial herrero D. Pedro A.º Bernat.

La lápida, en latín, dice como sigue:

*Hic requiescit in pace*  
Rdmus. D. Fr. *Matthæus Colom Canals,*  
O. S. A.  
*natus Soller X aprilis MDCCLXXIX*  
*episcopus oscensis inde a XXX junii*  
*MCMXXIII*  
*defunctus in Domino XVI Decembris*  
*MCMXXXIII*

*in hac ipsa sua civitate natali quo confugerat impia persecutione jactatus insignis virtutibus et sapientia viro desideratissimo memorialem hunc sepulchri lapidem moesti posuere concives*  
*Vivas in Domino*

«Aquí descansa en paz el Rdo. D. Fray Mateo Colom Canals, del Orden de S. Agustín nació en Sóller el 10 de abril de 1879 Obispo de Huesca desde el 30 de junio 1923 Falleció en el Señor el 16 de Diciembre de 1933

en esta su misma ciudad natal donde huyó acosado por impia persecución. Sus conculdadanos entristecidos colocaron sobre su sepulcro esta lápida conmemorativa de un tan amado varón esclarecido en virtudes y ciencia.

Vivas en el Señor»

### El Homenaje

Terminado el oficio conventual, se procedió en la casa paterna del Obispo Colom, al descubrimiento de otra lápida clavada en la pared.

Esta lápida es de mármol granate, con letras doradas y con un retrato del Obispo en mármol blanco, obra del afamado escultor D. Juan Bautista Alcover. La inscripción dice:

«En aquesta casa dels seus antepassats visqué, i morí en la pau del Senyor el dia 16 de Desembre de 1933, l'Ecm. i Rdm. Fray Mateu Colom i Canals, Bisbe d'Osca, defensor dels drets de Deu. Els seus compatriotas li dediquen aquesta lápida.»

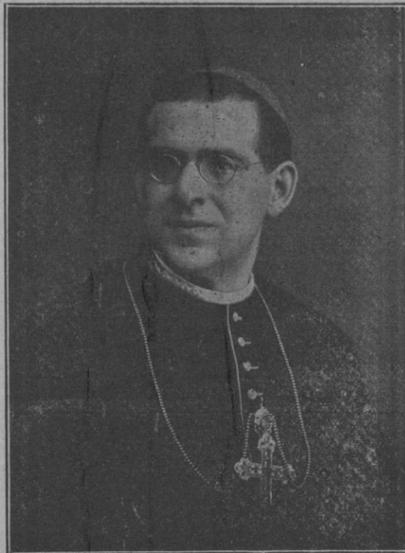
Bajo la lápida se había alzado una tribuna; recubiertas las paredes con damascos encarnados y con preciosas macetas de plantas y follajes que realizaban la magnificencia de la tribuna.

En la presidencia tomaron asiento: el Alcalde D. Miguel Colom Mayol, y a su derecha el M. I. Sr. D. Antonio Canals, Canónigo, el Rdo. Cura-Arcipreste de Sóller D. Rafael Sitjar Picornell y los concejales D. José M.ª Puig Morell

y D. Antonio Colom Casanovas, y a su izquierda el Rdo. Cura-Arcipreste de Felanitx D. Antonio Juan Mora Alcover, y los concejales D. Salvador Frontera Oliver y D. José Aguiló Pomar.

Además tomaron asiento en la tribuna los familiares del difunto obispo, don Antonio, D. Luis y Srta. Margarita Colom Canals, hermanos del difunto, y D. Jaime Colom Orell, D. Pedro Juan Bernat y D. Antonio Gay.

En la parte lateral izquierda tomaron asiento los jóvenes que forman la Comisión organizadora del Homenaje al Obispo Colom.



EXCELENTÍSIMO Y REVERENDÍSIMO  
FRAY MATEO COLOM CANALS

OBISPO DE HUESCA

a quien la ciudad de Sóller rindió, el lunes de la presente semana, un Homenaje póstumo

El Sr. Alcalde descubrió la lápida oyéndose una ensordecedora ovación del numeroso público allí congregado.

Seguidamente el primer teniente de Alcalde D. José M.ª Puig pronunció el siguiente parlamento:

«Hem volgut tots, bons sollerics, que cristallitzés exteriorment amb una lápida, l'homenatge íntim, de cada un de

nosaltres, a Fra Mateu Colom, fill il·lustre de Sóller i, fins fa poc temps, bisbe d'Osca.

Sigui aquesta lápida, l'expressió, de nostre eterna recordança a la personalitat, brillant, d'aquest solleric. I sigui també, un sedant, a la dolorosa separació, que son viatge a lo etern ens ha produït.

Catòlics: Imitem aquest gran paladí de l'Esglesia!

Ciudadans: Tenguem ambició de superar el seu patriotisme!

Le sigui en el uso de la palabra el Rdo. Cura-Arcipreste D. Rafael Sitjar, quien dijo:

«Este acto en que nos reunimos para rendir tributo de homenaje a la egregia figura del Obispo Colom, está lleno de palpita entre la alegría y la pena. Pena, por la ausencia del Prelado. Y alegría por tratarse de un hijo de Sóller que ha merecido de Dios Nuestro Señor tantas bendiciones.

Hombre de miras elevadas, supo el llorado Obispo, poner su vida a disposición de Nuestro Señor, y desprenderse de su amada Sóller y de su estimada familia para trasladarse a América con el fin de llevar almas por el buen camino. Y hemos dicho amada Sóller porque el Obispo Colom tuvo siempre su boca llena de elogios para su ciudad natal.

Allá en América, viendo sus excelentes cualidades, el que fué Nuncio de España. Monseñor Ragonesi, lo eligió como Secretario particular.

Una vez en España la Iglesia lo elevó a la dignidad de Obispo, y dió tantas pruebas de su celo y espíritu de sacrificio que Dios le concedió la gloria de la última bienaventuranza: «Bienaventurados son los que padecen por la justicia porque de ellos es el reino de los Cielos».

Y el Obispo en medio de su persecución recordó a su amada patria Sóller como lugar de refugio. Y los sollerenses tuvieron la dicha de poderlo acoger, recibiendo no solamente como hijo de Sóller, sino como padre y como hermano, recurriendo a sus consejos y siguiendo sus sabias normas.

El Ilmo. Sr. Colom, fué para la juventud católica de Sóller un gran factor,

pues la alentó en la obra social católica que a ella le es inherente.

Nosotros, los que le sobrevivimos, debemos alegrarnos de su amistad, procurar imitarlo en la virtud y celo por la Gloria de Dios, y sobre todo sentirnos satisfechos porque estamos en la seguridad que Dios Nuestro Señor habrá recompensado generosamente los grandes sacrificios que hizo por la Religión».

Acto seguido habló el M. I. Sr. D. Antonio Canals, Canónigo, quien dijo:

«Señoras y señores: Estamos acabando de conmemorar el triste y luctuoso aniversario de la muerte de nuestro amado y llorado Obispo que no pudo celebrarse en su día por causa de todos vosotros conocida.

Aspiraba y deseaba hallarme entre vosotros en este día para unidos y junto a sepulcro que guarda sus despojos elevar una plegaria en sufragio de su alma al Dios de los vivos y muertos y poder después dar las gracias en nombre de la familia, como lo hago, a las autoridades por su asistencia al acto, y a vosotros por éste vuestro póstumo y generoso homenaje a su memoria, memoria que si ha vivido hasta hoy en el fondo de vuestras generosas almas y que vivirá en los artículos de periódicos y revistas llegados de aquí y de allí y hasta allá, hoy vivirá además eternada y hasta perpetuada en el bronce y mármol de vuestro cariñoso homenaje. Memoria que según fama es y será la de un Obispo mártir y víctima de la revolución, la de un celoso misionero de las Américas, la de un experto maestro en los colegios de su Orden Agustiniense, la de un elocuente predicador evangélico, la de un amante mentor de la juventud, la de un literato, la de un sabio consejero, la de un Obispo en fin, que porque amó la justicia y odió la iniquidad murió en el destierro. Destierro que supisteis endurar con vuestro cariño y delicadas atenciones. Dios os lo pague.

Yo no dudo, que al correr de los años y cuando los hijos de nuestros hijos den cuenta y lean esas lápidas, alabarán también vuestra memoria por haber honrado la de vuestro compatriota.

Tampoco dudo, que si disfrutase y allá en el Cielo de la gloria de Dios continuará bendiciéndoos, como en vida bendecía vuestros hijos, vuestras casas, personas. Pero como quiera que, ignoramos si necesita aún de nuestros, os invito a repetir con la Iglesia el litúrgico «Requiem aeternam dona eis Domine et lux perpetua luceat eis».

Y seguidamente dióse por terminado el brillante acto.

### Folleto de LA VOZ DE SOLLER.-46

## AMOR QUE NO MUERE

POR RAFAEL PÉREZ Y PÉREZ

La publicación de esta novela ha sido autorizada por la casa editora, Editorial Juventud, Provenza, 101.—Barcelona, quedando prohibida la reproducción total o parcial de la misma.

—No: fui al Louvre una de esas tardes de aburrimiento en que no se sabe que hacer, y me la encontré al pie mismo de la Victoria de Samotracia. Ella estuvo muy amable conmigo, me invitó a almorzar al día siguiente...

—¿Fuieste?  
—No.  
—¿Por no encontrarte con Estremera?  
—Precisamente, porque no estaba en París Estremera.  
—¡Ah!  
—Me pareció mejor...  
—Sí, hiciste bien —declaró María Cadierno.

Luego añadió con fina ironía.  
—Tú no quisiste ir porque no estaba él, y yo no quiero ir porque está él. Parece un juego de palabras, ¿verdad?  
—¿Y no podría ella venir aquí? —insistió Montesinos.  
—Sí, puede venir, pero no vendrá. Si be ella que a casa no puede venir con su marido.  
—Puede venir sola.  
—Sola no vendrá. La conozo bien.  
—¿Y si tú se lo ruegas?  
—Yo no debo hacerlo.  
—¿Por qué? repuso el muchacho con

dulzura.—Al fin y al cabo es tu hija y debes perdonarla.

La Marquesa dijo tristemente pero con dignidad:

—Hace mucho tiempo que la perdóné, pero no es la madre sino la hija quien se debe humillar.  
—Entonces la escribiré yo diciéndole que estás delicada y debe venir.  
—Si lo haces como cosa tuya...  
—¡Desde luego!  
—¿Y si sospecha...?  
—No lo creo.  
—¿Y tú? —interrogó la dama con inquietud.

—Yo me iré a pasar a Biarritz todo el tiempo que ella esté aquí.  
Hubo un instante de duda e indecisión pero, al fin, Enrique Montesinos venció.

—Pues... hazlo.  
—¿Hoy mismo?  
—No, es preferible que esperes unos días. El jueves, por ejemplo.  
Enrique Montesinos consumaba el sacrificio. Estaba resuelto a labrar la tranquilidad de Pilarita. De buena gana hubiese ido a suplicar a Carlos Estremera que hiciese feliz a la pobre muchacha y cambiara él de vida, pero Estremera no tenía corazón: hubiera sido igual que tirar margaritas a puercos.

Aquella tarde, cuando regresó de paseo, vió delante de la verja a un mozalbete en animado coloquio con Diego. Refrenó el caballo, bajó de la carriola y entregando las riendas al groom, se acercó al grupo con paso firme y rápido. Levantóse el casero, y el mozo que hablaba con él se descubrió diciendo con marcada timidez:  
—Buenas tardes, señorito.  
—Muy buenas —contestó afablemente Montesinos.  
—Señorito —dijo Diego,—este chico hace un rato que está aquí. Según se ex-

plica, deseaba hablar con el señor Conde. No sé si usará sabrá que es novio de mi Soledad...

—¡Ah, ya! ¿Eres tú Joaquín el del tío Antón?

—Pa lo que el señorito guste mandá.

—Bien, hombre, bien.  
—Como me dijo la Soledad que el señorito quería hablar conmigo...—balbució, acortado, el mozo dándole vueltas a la gorra.

—Justamente: ayer me junté con ella yendo al Molino. Es una chica guapísima. No tienes mal gusto. Además, no es tonta, y te quiere mucho. ¡Vaya si tienes suerte, muchacho! Porque tú no sabes la suerte tan grande que es para un hombre el que una mujer le quiera así —añadió Montesinos con aire evocador.

El mozo miró al señorito con desconfianza. La absurda suposición de que Enrique Montesinos quería apoderarse de su novia, sabe Dios para qué, tomó cuerpo en su alma y atormentado por los celos se encerró en un silencio casi hostil. Una amarga rabia se apoderó de él. Aquellos señoritos eran muy demonios y solían conquistar con engaños a las infelices campesinas. ¡Cuántas cosas absurdas venían a la mente del campesino! Y de repente sintió en su alma como una llama de odio contra el arrogante abijado de los marqueses que pretendía robarle su único, su más preciado tesoro... ¿Para qué? Soledad, la pobre hija del casero de Martingate no podría ser probablemente la legítima esposa de uno de los mejores partidos de la Corte. El orgullo de raza impediría al noble conde de Montesinos convertir en señora a la infeliz campesina. Luego Soledad estaba destinada a ser...

El mozo campesino perdía la calma por instantes, atormentado por estas tonterías. Sabe Dios lo que allí hubiera sucedido si Enrique Montesinos, con su maravillosa intuición, comprendiendo lo que pasaba en aquel rústico cerebro no se hubiese apresurado a decir:  
—Te he llamado para hacerte un favor y necesito que seas sincero. ¿Quieres a tu novia de verdad? ¿Responde haz el favor!  
Hubo unos instantes difíciles. Diego, desde un grupo de rosales espiaba la escena todo nervioso. El mozo levantó la cara y miró de frente a su interlocutor. La expresión de aquel rostro era tan leal, tan noble, tan triste a la vez, que la sospecha huyó del corazón del labriego. Con acento triste contestó:  
—¡Figúrese el señorito si la querré! Como que pienso casarme con ella. ¡Si no hubia sido por la maldita quinta...!  
—Está bien, pero eres aún demasiado joven.  
—Es que... tampoco se casa uno en dos días, señorito. Yo necesito por lo menos dos años pa ahorrar una miaja, aunque mi padre me dá tó lo que tiene...  
—¿Eres hijo único?  
—Sí señor, señorito: soy solico y no tengo madre, de mó que la casa está como barca sin timón. Por mucho que me niegue uno de las mujeres, no se puede vivir sin ellas. Así es que padre había dispuesto me casara pa San Juan del año que viene porque así la Soledad cuidará de nosotros y de la casica...  
—¿Y has caído para África?  
—¡Saqué el dos y me voy pa el día diecisiete. Crea el señorito que por mí no lo siento, pero me dijista tené que separarme de ella, y de mi padre. El está viejo, se va resintiendo y no tié en el mundo a naide más que a mí. La Soledad... no es que yo sospeche de ella, pero... aunque me quiere mucho, es joven, yo me voy mu lejos, y tardaré dos años en golvé. Sabe Dios si el diablo mete la

cedido si Enrique Montesinos, con su maravillosa intuición, comprendiendo lo que pasaba en aquel rústico cerebro no se hubiese apresurado a decir:

—Te he llamado para hacerte un favor y necesito que seas sincero. ¿Quieres a tu novia de verdad? ¿Responde haz el favor!

Hubo unos instantes difíciles. Diego, desde un grupo de rosales espiaba la escena todo nervioso. El mozo levantó la cara y miró de frente a su interlocutor. La expresión de aquel rostro era tan leal, tan noble, tan triste a la vez, que la sospecha huyó del corazón del labriego. Con acento triste contestó:

—¡Figúrese el señorito si la querré! Como que pienso casarme con ella. ¡Si no hubia sido por la maldita quinta...!  
—Está bien, pero eres aún demasiado joven.

—Es que... tampoco se casa uno en dos días, señorito. Yo necesito por lo menos dos años pa ahorrar una miaja, aunque mi padre me dá tó lo que tiene...

—¿Eres hijo único?

—Sí señor, señorito: soy solico y no tengo madre, de mó que la casa está como barca sin timón. Por mucho que me niegue uno de las mujeres, no se puede vivir sin ellas. Así es que padre había dispuesto me casara pa San Juan del año que viene porque así la Soledad cuidará de nosotros y de la casica...

—¿Y has caído para África?  
—¡Saqué el dos y me voy pa el día diecisiete. Crea el señorito que por mí no lo siento, pero me dijista tené que separarme de ella, y de mi padre. El está viejo, se va resintiendo y no tié en el mundo a naide más que a mí. La Soledad... no es que yo sospeche de ella, pero... aunque me quiere mucho, es joven, yo me voy mu lejos, y tardaré dos años en golvé. Sabe Dios si el diablo mete la

pata y dice: ¡Bah! éste se ha ido y pué que allá se arregle con otra o no güelva o... en fin, señorito, vaya que aquí le salga otro mozo mejor que yo, y se arregle y me olvide...

Y el muchacho limpió apresuradamente dos lagrimones que asomaban a sus tristes ojos.

Enrique Montesinos pensó ¡dos años! tiene razón. «Más corta fué mi ausencia y Pilarita me olvidó».

—¿Para tí sería eso una gran desgracia? —dijo mirando fijamente al labrador.

De nuevo brotó el mal pensamiento de la ofuscada mente del mozo. ¡Aquello señoritos ricos y nobles y ociosos que venían a robar únicamente la única riqueza del pobre campesino! Una amargura inmensa inundó su corazón y cayó en un sollozo, cual si viese ya a su amada en brazos del apuesto seductor, con testó:

—A mí me enterraban, señorito. Yo no he querido en el mundo a naide más que a Soledad... ¡crea el señor Conde que la quiero de verdad y no de mentirijillas!

Enrique Montesinos no quiso esperar más. Metióse la mano en el bolsillo, sacando una elegante cartera de piel de Rusia, dijo al mozo:

—Me has de prometer que te casarás con Soledad.

Joaquín se quedó sorprendido y avergonzado de sus absurdas suposiciones.

—¿Y para qué quiere el señor Conde que yo le prometa eso? —exclamó en colmo del asombro.

—Eso es cuenta mía. Conque vamos a ver: ¿me lo prometes?

—Lo prometo.

—Pues aquí tienes unas pesetas... ¡Señorito!

(Continuará)

# CRONICA GENERAL

## Un accidente

El domingo último, por la tarde, en el punto de la carretera de Sóller en que forman cruce los tranvías, sucedió una sensible desgracia.

A un camión de turismo, que regresaba del Puerto, se le abrió una de sus puertas y dió un golpe a un árbol, cerrándose de nuevo tan violentamente que el vidrio saltó hecho trozos, uno de los cuales dió en la cara de una señorita que iba en el camión produciéndole importante corte del que fue curada en Sóller.

## Un incidente

El sábado día doce, el tren que llega a esta ciudad a las ocho y media de la noche no paró en la estación de Buñola sino a unos ciento cincuenta metros de la misma, retrocediendo luego hasta aquella y reanudando el viaje a Sóller con absoluta normalidad.

Según nos han enterado en la Dirección del Ferrocarril el incidente fué debido a un vahido que sufrió el motorista conductor, quien tan pronto como se repuso, entendió que lo posible se involuntaria falta.

El empleado de la Compañía Sr. Darder al darse cuenta de la anomalía desconectó unos automáticos de la cabina posterior del automotor a fin de parar el tren, operación que coincidió con la del motorista para producir el mismo efecto.

Para tranquilidad de los viajeros debemos hacer público que, en cualquier punto del trayecto, los trenes pueden ser detenidos sin más que desconectar uno de los tubos de freno de vacío, produciéndose, primeramente, un amortiguamiento de la marcha y parándose después fuertemente frenados, aunque los automotores estuviesen en disposición de dar su máximo rendimiento.

En el caso de desengancharse alguno de los coches, debido al mismo sistema de frenos de vacío, quedaría también automáticamente frenado y parado.

Los frenos y demás aparatos de los automotores son examinados y reconocidos diariamente, así como la línea, túneles, terraplenes y trincheras, debiendo a este cúmulo de precauciones el que los pasajeros puedan viajar con las máximas seguridades por nuestra línea ferroviaria como lo demuestra el hecho de que hasta ahora no ha habido que lamentar ninguna desgracia.

## Cédulas

El Recaudador de Cédulas personales de esta ciudad D. Ramón Rullán Frau pone en conocimiento del público en general que el día 31 del corriente mes de Enero terminará la recaudación voluntaria de las Cédulas personales.

Cabe advertir que todas aquellas personas que no retiraron la cédula que les correspondía, ésta les será cobrada por la vía ejecutiva con recargo.

Lo que anunciamos para conocimiento de cuantas personas pueda interesar.

## Un billete sin cobrar

Como ya dijimos oportunamente, en el sorteo del día 2 de Abril de 1934, salió premiado con 1.500 pesetas el número 17.655 del sorteo de la Lotería Nacional, cuyo número había sido despachado en la Administración de Loterías de esta ciudad.

El Sr. Administrador de ésta D. Ramón Rullán Frau nos manifiesta que dicho billete aun no ha sido presentado al cobro, y nos ruega que desde estas columnas lo anunciemos para conocimiento general y especialmente para nuestros paisanos residentes en el extranjero, pues pudiera darse la casualidad que alguno de ellos adquiriera el billete, y una vez en el extranjero no pudiese cotejar el número por falta de lista.

A ver pues, si sale el dueño de estas 1.500 pesetas.

## Un sollerense afortunado

Un distinguido amigo nuestro que nos suplica guardemos el anonimato de su nombre, abonado a un décimo del n.º 14.604 del sorteo de la Lotería Nacional, háse visto favorecido con un premio de 3.000 pesetas en el sorteo del día 12 de Enero del mes en curso.

Felicitemos a nuestro amigo y hacemos votos para que el acontecimiento se repita con frecuencia.

## Els focs de Sant Antoni

Como ya presagiábamos, por el movimiento de chiquillería que iba a la captura de rabassots desde hace más de un mes, el número de fuegos que se encendieron el miércoles último, víspera de San Antonio, Abad, fué en extremo importante.

La noche, aunque fría, no retuvo la gente en sus casas. El público se lanzó a la calle y recorrió los fuegos extendidos de extremo a extremo de la población.

Muchas comparsas de jóvenes con instrumentos de cuerda y acordeones recorrieron igualmente los fuegos donde dejaban oír sus conciertos o...desconcertos.

Los niños cuidaban de pedir a los paseantes donativos por sus respectivos fuegos.

Asíto este que se repetía con tanta frecuencia que los transeúntes espléndidos acababan por volverse irreductibles...

El jolgorio duró hasta altas horas de la noche.

## La bendición

El día de San Antonio, jueves, por la tarde se procedió a la tradicional Bendición de caballerías y vehículos.

El día que había amanecido espléndido, en cuyo estado siguió toda la mañana, por la tarde se tradujo en gris, lo que no impidió que la concurrencia que se estacionó en la plaza de la Constitución y calle de la República fuera numerosa.

El número de vehículos y caballerías fué muy reducido.

Dió la bendición el Rdo. D. Jorge Company, vicario.

Los vehículos y caballerías recorrieron el trayecto de costumbre.

En la plaza de la Constitución, se habían instalado bastantes puestos para la venta de las tradicionales *cullas de confits*, concurrendo de afuera vendedores de dicho artículo y de turrones, de los cuales hicieron apetitosa exposición.

Alrededor de las tres y media el público comenzó a desfilarse, retirándose.

## Bailes

En el Gran Café Central se celebró el jueves el primer baile de la temporada de Carnaval.

El local está artísticamente adornado con motivos marinos, habiendo sido elogiada la instalación que cortió a cargo del Sr. Willy Cantoni.

Mañana se celebrará el segundo baile de abono.

## En memoria del Dr. Mayol

En la sesión que el miércoles de esta semana celebró el Ayuntamiento al darse cuenta de la defunción del médico D. Jaime Antonio Mayol Busquets, Inspector de Sanidad Marítima del Puerto de Sóller, el señor Puig pronunció sentidas palabras de condolencia a las que se sumaron los señores concejales que asistían al acto, y se acordó que una de las calles de esta ciudad lleve su nombre y que una comisión visite a los familiares del extinto y les comunique el acuerdo adoptado.

## Obras municipales

Durante esta semana, en las calles de Moragues, Cocheras, S. Jaime, S. Nicolás y Pastor se ha procedido, por parte de la brigada municipal de obras a la apertura de zanjas para la instalación en ellas de tubos de "Uralita" para la conducción de aguas con arreglo al nuevo plano de canalización.

## Reapertura de un centro político

Uno de los días de la presente semana, tuvo lugar la reapertura del Centro Republicano de Izquierdas, previa autorización del Sr. Gobernador de la Provincia.

## ¿Se celebrarán elecciones el próximo mes de Abril?

En los círculos políticos de Madrid se ha dicho que como el deseo de la "Ceda" parece ser que haya elecciones en Abril, el Parlamento, tan pronto como reanude sus funciones, discutirá la ley electoral.

Es propósito también de la "Ceda" que las elecciones sean celebradas después de un periodo de tiempo de completa normalidad y se dice que quieren sean presididas por un Gobierno de altura, por lo que antes de las mismas se plantearía la crisis para constituir ese Gobierno.

Se dice también que el Gobierno tiene ya tomado el acuerdo de convocar estas elecciones.

## Eclipse de luna

Hoy sábado, día 19 habrá un eclipse total de luna.

Empezará a las doce y treinta y nueve minutos y terminará a la una y cincuenta minutos del día 20.

El eclipse será visible en toda la tierra.

## El nuevo cónsul de Francia en Baleares

Ha tomado posesión del Consulado de Francia en Baleares, el nuevo cónsul recientemente nombrado monsieur René Goubin.

El Sr. Goubin Cónsul de 1.ª clase, conoce perfectamente bien la lengua Española pues ha permanecido 7 años en los Consulados de Bilbao y San Sebastián hasta el principio de la gran guerra 1914.

Desde entonces ha desempeñado importantes cargos en los consulados de Chile, Paraguay, en la legación de Asunción, desde cuyo último punto llegó directamente a Barcelona.

Persona de grandes conocimientos y vasta cultura, habla diferentes idiomas y se ha hecho estimar por donde ha pasado.

No dudamos que ha de prestar los mejores servicios a su patria desde este consulado, al propio tiempo que sabrá hacer olvi-

dar la mala impresión que dejó en esta Isla su antecesor Mr. Mougin.

Damos la bienvenida al Sr. Goubin y a la par que le ofrecemos nuestros servicios, le deseamos el mayor acierto en su delicada misión.

## El Sr. Zaforteza en Sóller

El Diputado a Cortes por Baleares don Luis Zaforteza Villalonga estuvo el miércoles en esta Ciudad invitado por la Junta del Ferrocarril de Sóller que quiso en alguna manera corresponder a las gestiones que había realizado en defensa de los intereses ferroviarios locales.

Nuestro activo Diputado fué obsequiado con un almuerzo en el Restaurant Marisol que tan justa fama ha conquistado por su esmerado servicio.

Antes de su salida para Palma el Sr. Zaforteza visitó las obras del Puerto interesándose por los problemas que más directamente afectan a Sóller y mostrándose convencido de la conveniencia que para Mallorca en general podría tener, el dar vida a nuestro Puerto fan magníficamente dotado para una comunicación rápida con la Península.

Nuestro distinguido huésped que, durante su breve estancia, se granjeó la amistad de cuantos tuvieron ocasión de saludarle, regresó a Palma en el tren de las cinco y cuarto, siendo despedido por los Sres. Vocales de la Junta del Ferrocarril y algunos de los numerosos y buenos amigos particulares que cuenta en ésta.

## La suspensión de pagos del Crédito Balear

Siguen por buen curso las gestiones que se llevan a cabo para la solución del conflicto planteado por el "Crédito Balear" a raíz de su suspensión de pagos.

Hoy sábado, día 19, a las tres y media de la tarde, en el domicilio del Crédito Balear de Palma celebrarán una reunión las Comisiones de Acreedores.

## Mercado local

Sigue la calma en nuestro mercado frutero:

Las naranjas se pagan de 8 a 10 pesetas.

Las mandarinas, a 25 id.

Los limones, a 8 id.

Estos precios son por carga.

El aceite págase:

El corriente a 150 ptas. la somada de 96 litros.

El superior a 160 ptas. somada.

## Sorteo

En el sorteo celebrado el jueves de esta semana en "La Confianza" de D. José Borrás Pastor correspondió la suerte a los siguientes números:

1.º 1.867

2.º 935

3.º 180

El primer premio consistente en una bellísima frutera de cristal llena de dulces y una botella de champagne, ha correspondido al industrial textil D. Guillermo Frontera.

Los demás premios, una maceta de fantasía y una botella vino fino, no han sido aún reecogidos.

## Kursaal

El programa proyectado el sábado y domingo último en este coliseo fué muy del agrado de su selecta concurrencia: en primer lugar se proyectó la intrigante cinta *Mi vida entera*, de la Paramount, muy bien interpretada por Frederich March y Miriam Hopkins. *Amor y cuartillas* que siguió después, fué otro éxito de la casa Fox, sobresaliendo en ella James Dunn y Claire Trevor.

Los jueves tuvo lugar el estreno de un extraordinario programa a base de las películas *El Terror de los Bandidos* por Tom Tyler, y la preciosa película de Ufilms *Lo que sueñan las mujeres* por Gustavo Froe'ich y Nora Gregor.

El programa obtuvo un éxito singular.

Recibimos la siguiente nota:

Hoy se estrena el ansiado film de los 30 millones, *Cleopatra*.

Cleopatra, la famosa reina de Egipto, con su belleza, astucia, falacia y pasiones que perdieron a los guerreros romanos, Julio César y Marco Antonio, entre el fausto refinado de su corte y el fulgor de los trágicos hechos de guerra, ha reaparecido con toda realidad de nuestros días, gracias al nuevo alarde espectacular e impresionante de Cecil B. de Mille. La Paramount, al presentarnos la reconstitución histórica que significa su grandiosa producción *Cleopatra*, lo ha hecho con positivos, grandes y meritorios valores como esa reconstitución en sí, la interpretación magnífica, la música dignamente apropiada, pero el indiscutible primer valor del asunto, el que lleva el sello único de Cecil B. de Mille, es la presentación insuperable, base principal del éxito de público, pues hay muchas escenas en *Cleopatra* que anonadan por su grandeza, propiedad o avasa-

lladora sugestión. Se ha hecho un derroche en el vestuario y otro mayor en el detalle refinado y propio que, en todos aspectos, tanto en las quiméricas voluptuosidades de las danzas femeninas, como en la dureza de los guerreros se encuentran en toda escena de la hermosa película. Magnífica interpretación de Claudette Colbert y Warren William.

Otras interesantísimas películas completarán este inigualable programa...

Para muy en breve se anuncia el estreno del gran film *Paso a la Juventud* por Jean Kiepara y Marta Eggert.

## Defensora Sollerense

Durante los días que anunciamos ha actuado en este teatro la Compañía de Berta Cambra y Luis Orduna.

Mañana por la noche un grupo de aficionados fornalugerses interpretarán *S'Adoració dels Reis*.

## Fantasio

El sábado y domingo últimos se proyectaron *Tarzán de las fieras* por Buster Grabe y la película *Pathé Natan La canción del mariscal* por René Fernand.

El jueves se proyectó los films de la Columbia Pictures *Atapándoles como pueden* por Robert Woolsey y Raquel Torres, y lo *Lo que manda el diablo* por Alan Dine Hart y Neil Hamilton.

Hoy se estrena la cinta *El Desaparecido* por Fortunio Bonanova, de la marca Orpheo Film y *Carlomagno* por Raimu y Marie Glory, de la casa Filmofono.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

## Las enfermeras sociales mallorquinas

La "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" al establecer en Mallorca su "Instituto de la Mujer que Trabaja", fundó en sus locales una Escuela de Enfermeras Sociales similar a la que tiene en Barcelona, proponiéndose con esta fundación, la finalidad de introducir en Palma las actividades de una profesión femenina de gran dignidad y muy en armonía con las condiciones propias de la mujer.

Tuvo lugar esta fundación en 1930, y desde entonces han transcurrido cuatro cursos, habiendo obtenido el título profesional después de aprobar los correspondientes exámenes, treinta y ocho enfermeras.

Las licenciadas el año pasado, recibieron sus títulos el pasado martes, en el Salón de la Escuela de Enfermeras de la Caja de Pensiones en un acto íntimo que presidió el Director General de esta Caja, Sr. Moragas acompañado del Vocal del Consejo de Administración de la misma, Sr. Feliu, de la Secretaría General del Instituto de la Mujer que Trabaja, Sra. Piñol, de la Directora de la Escuela de Palma, Sra. González, de los Profesores, Sres. Sastre, Gimenez, Abrines, Casas y Calvet, y del Delegado General de la Caja de Pensiones, Sr. Millán.

Al acto concurren todas las Enfermeras y gran número de amigas del "Instituto de la Mujer que Trabaja" y de la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros".

El Director General de esta Institución pronunció algunas palabras, haciendo la glosa de la Escuela y de la profesión de Enfermera, y la Secretaria General del Instituto de la Mujer que Trabaja, Sra. Piñol, entregó los títulos a las Enfermeras aprobadas en los exámenes de 1934, terminándose el acto en un ambiente de gran simpatía para la Escuela y de gran efecto para su Directora y sus Profesores.

De la eficacia de esta Escuela puede juzgarse sabiendo que en el presente curso cuenta con 29 alumnas matriculadas, y que las 38 Enfermeras Sociales ya existentes, además de prestar servicios en Clínicas, en Dispensarios y en Consultorios médicos, cuentan con un servicio a domicilio que lleva ya realizados 16.438 guardias de enfermos, con el aumento anual que indican las cifras siguientes: en 1930, guardias realizadas 686; en 1931, guardias 1934; en 1932, guardias 3327; en 1933, guardias 4936; y en 1934, guardias 5555.

Los servicios prestados por estas Enfermeras, en los Dispensarios del "Instituto de la Mujer que Trabaja", en Mallorca, ascienden a 21.553; correspondiendo 14.027 servicios a los Dispensarios de Palma, 6.694 a los de Manacor, y 832 a los de Felanitx.

## Retiros Obreros

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad a las obreras D.ª Josefa Martínez Espuig y D.ª Catalina Deyá Escalas, inscritas en el Retiro Obrero por las entidades patronales Rullán y Mayol, y Mayol y Cia., respectivamente.

Dichas beneficiarias pueden presentarse

para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la libreta de identidad y el correspondiente Suplemento sanitario.

\*\*\*

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad concedidos a las obreras doña Antonia Mariano Morro y D.ª Margarita Serra Colom, inscritas en el Retiro Obrero por la entidad patronal Sres. Mayol y Ci.ª

Dichas beneficiarias pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de identidad y el correspondiente Suplemento sanitario.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Enero 12.—Josefa Verdu Abat, hija de Santiago y Amparo, Manzana, 157 n.º 25.

Día 12.—Marcelino José Scarxell Nicola, hijo de Jaime y Maria, Manzana, 68 número 102.

Día 16.—Antonia Miró Alemañy, hija de Pedro y Juana, Luna, 32.

Día 17.—Bartolomé Simon Busquets Marqués, hijo de Bartolomé y Antonia, Victoria, n.º 57.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Día 11.—Maria Alcover Ripoll, 59 años, casada, Prosperidad, 17.

Día 12.—Jaime Antonio Mayol Busquets, 78 años, viudo, S. Bartolomé 21.

Día 15.—Catalina Mayol Cardell, 63 años, viuda, Manzana 50 número 191.

Día 14.—Catalina Coll Miquel, 50 años, soltera, calle de las Almas, número, 9.

Día 16.—Antonio Oliver Bisbal, 18 años, soltero, Manzana 70, número 154.

## Desde nuestro Puerto

### La fiesta de San Anton

Ogaito la actividad fué enorme en el único acto civil que aquí se celebra con relación a dicha fiesta, que es la fogata.

Unas semanas antes la chiquillería andaba ya por los vecinos montes en busca de "rabassots" echando el guante a cuanto se le ponía delante, y como según la tradición esto es una cosa que lo empieza la gente menuda, y lo acaban los mayores, unos días antes del acto estos últimos se fueron en buen número por la Figuera, de colono en colono, a mendigar "rabassots" viendo sus esfuerzos coronados por el éxito, especialmente el colono del Predio d'Es Port que con su simpatía habitual regaló buen número de quintales de leña los cuales reunidos a los que ya había, se amontonaron unas cuatrocientas arrobas de leña siendo éste año uno en que la fogata fué de las mayores que hasta aquí se han encendido.

### El tiempo

Durante la presente semana gozamos de unos días de hermoso sol, siendo muchas las personas que han salido a disfrutar de los hermosos rayos que Felo nos ha enviado más cuando este se retiraba al ocaso, se dejaba sentir el frío relente propio de la estación invernal en que nos encontramos.

### Marítimas

Durante el transcurso de la presente semana el movimiento de buques mayores fué nulo.

### Pesca

Los pescadores de ésta pudieron reanudar sus faenas saliendo en su totalidad a dedicarse a los quehaceres propios de su oficio.

### La cosecha y recogida de aceitunas

A la hora actual puede darse ya por terminada la recolección de dicho fruto en el término de la Figuera y demás fincas colindantes, quedan los colonos satisfechos sobre todo en la calidad del aceite, esto debido a la persistente sequía que no hinchó el fruto de agua.

El Corresponsal,

Antonio Socias

18-1-35

## Jeune Homme

26 ans, presentant bien serieux et actif connaissant bien le metier Hotel, Restaurant, café, capable secongder Patron Directeur dans maison importante possedant tous les papiers pour travailler en France et disposant d'un cantonnement. Cherche situation ou asociation.

Ecrire avec referencias ou journal: B. Pascual qui transmetra.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedentes de Mulhouse donde reside comercialmente, llegó D.<sup>a</sup> Josefa Cabezas de Enseñat, junto con su Catin.

Llegó de Besançon D. Jaime Bennassar Vicens.

De La Rochelle, llegó D.<sup>a</sup> Antonia Bennassar Vicens.

Procedentes de Fribourg y con el fin de pasar una temporada en esta ciudad regresaron de Fribourg nuestro buen amigo don Juan Galmés Campomar, su esposa D.<sup>a</sup> Rosa Vicens y sus encantadores hijos.

Con motivo de la triste muerte de su señor padre llegó el domingo de Beziers don Bartolomé Mayol Trias.

De Carcagente ha llegado el distinguido joven D. Juan Sastre Colom, hijo de los propietarios del Gran Hotel del Ferrocarril.

Sean bienvenidos.

### SALIDAS

Hoy tiene en proyecto embarcar en el correo de Barcelona de paso para Charleville, ciudad francesa del departamento del Ardennes, nuestro estimado amigo D. Francisco Trias Enseñat, de la importante casa importadora y exportadora "Trias & Bernat" que gira en la indicada urbe.

Deseámosle que tenga un buen viaje.

### NATALICIOS

Los esposos D. Pedro A.<sup>a</sup> Miró y doña Juana Alemany, han visto aumentado el hogar por el nacimiento de una bellísima niña a la que se ha impuesto el nombre de Antonia.

La recién nacida y su señora madre siguen excelente curso.

Igualmente han visto aumentada su prole con el nacimiento de un niño que se llamará Marcelino, los esposos D. Jaime Scarxell y D.<sup>a</sup> Maria Nicola.

Sea para ambas familias, nuestra enhorabuena.

### NECROLÓGICA

†

D. Jaime Antonio Mayol Busquets

En nuestro pasado número ya dimos cuenta, en nota necrológica, del fallecimiento del benemérito médico D. Jaime Antonio Mayol Busquets cuya memoria guardará gratamente, en forma imperecedera, la ciudad de Sóller.

Hoy vamos a dar cuenta de los actos del entierro y sufragios celebrados el sábado y lunes últimos.

El sábado por la noche, a las cinco y media, se celebró el acto del entierro, después del rezo del rosario. Lo intempestivo de la hora no restó importancia al acto.

El cortejo se organizó abriendo la marcha incontable número de vecinos, pertenecientes a todas las clases sociales, de Sóller y Fornalutx.

A continuación iba el Clero parroquial con Cruz alzada.

Después era traído el féretro a brazos por seis vecinos.

A continuación era traída una corona de flores artificiales ofrenda de la familia.

Presidiendo el duelo iban, por los médicos locales los Dres. D. Mariano Rovira y D.<sup>a</sup> Bartolomé Casellas, y por los farmacéuticos D. Juan Palou, D. José Serra, D. Guillermo Castañer y D. Martín Torrens.

Por los odontólogos D. Miguel Bauzá y D. Luis Canals.

En representación del Colegio de Médicos asistió el Dr. D. José Rovira Sellarés.

Concurrieron además los Dres. Valdés, Manera (D. G.), Manera (D. M.), Llobet y Juandea.

Además, los Alcaldes de Sóller y Fornalutx, D. Miguel Colom y D. José Arbona, con sus respectivos Secretarios de Corporación.

Seguían todas las operarias y operarios de la fábrica de tejidos "Mayol y C.<sup>a</sup>" (Cales Animes), con una hermosa corona de flores naturales.

Iban luego numerosos socios de la Sociedad "Defensora Sollerense" con su presidente D. Miguel Arbona Oliver.

El paso del cortejo fué presenciado por un extraordinario concurso de público extendido por las calles de ruta y en la Plaza de la Constitución.

El lunes por la mañana, a las once, en la parroquia, se celebraron solennísimos exequias en sufragio del alma del extinto.

A este acto se asoció de nuevo un extraordinario número de amigos y conocidos que de esta suerte quisieron rendir tributo póstumo al inolvidable extinto.

Renovamos en esta ocasión nuestro pésame a todos los familiares, a quienes habrá servido de lenitivo a su dolor este homenaje po-

pular como lo representa el gran concurso de personas que se han asociado a los dos actos que llevamos reseñados, y elevamos nuestras paces al Señor por el eterno descanso del alma del finado. \* \* \*

Los familiares del Dr. Mayol nos encarecen que desde estas columnas testimoniemos su agradecimiento al vecindario de Sóller y Fornalutx por las pruebas de sentimiento de que, por su parte han sido objeto, especialmente en los actos del entierro y funeral.

Igualmente agradecen a las demás personas, especialmente a los compañeros de profesión del extinto, que residentes fuera de esta ciudad se trasladaron expresamente a Sóller para rendir su póstumo tributo al finado.

D. Antonio Oliver Bisbal

El día 15 de los corrientes después de larga y penosa enfermedad, pasó a mejor vida el joven Antonio Oliver Bisbal, que en sus años mejores estuvo empleado en nuestros talleres tipográficos granjeándose el aprecio de todos cuantos con él convivían.

La muerte del Srto. Oliver ha sido muy sentida, pues era apreciadísimo de cuantos le trataron por sus dotes de simpatía y bondad.

Muy aficionado a la música, se dedicó con gran entusiasmo al estudio del violín, consiguiendo muchos adelantos en el dominio del difícil instrumento.

El acto del entierro y exequias celebradas en sufragio de su alma, se vieron concurridísimos por un gran gentío.

Descanse en paz el extinto, y reciban sus apenados familiares la más pura expresión de nuestro pésame.

## BOLETIN RELIGIOSO

### El Domingo después de la Epifanía

En el presente Evangelio vemos que Jesús y María tomaron parte en un banquete de bodas.

Con esto el Divino Redentor quiso hacernos ver que, aunque el estado de castidad es preferible al matrimonio, no obstante, cuando éste se contrae con las debidas disposiciones, no deja de ser una cosa santa, honesta, grata a Dios y digna de que el mismo Jesucristo la honre con su presencia y bendición.

Jesús y María asistieron a esta fiesta de bodas, porque en ella no tenían lugar las libertades ni las desatenciones que deshonran las bodas de algunos malos cristianos, de las cuales dice un Santo que son presididas por el diablo y no por Cristo.

Son especialmente presididas por el demonio las bodas de los cristianos que se unen solo civilmente, pues no es Dios sino el demonio quien los une.

## Noticias Religiosas

### La fiesta de la Sagrada Familia

Con toda solemnidad celebróse en la iglesia parroquial la fiesta dedicada a la Sagrada Familia, fiesta vulgarmente llamada de Ses Capelletes.

Bajo las gradas del presbiterio, y como de costumbre, se colocaron en apropiadas hornacinas repletas de flores y luces, las capillitas de la Visita Domiciliaria de la Sagrada Familia.

La fiesta, que el sábado día 12 fué preparada con el canto de Completas, continuó el domingo a las siete y media con misa de Comunión general que se vió concurridísima.

A las diez, después del canto de Horas menores, se celebró la Misa mayor, siendo el celebrante el Rdo. D. Jorge Company, Vicario, a quien asistieron como ministros los Rdos. D. Antonio Rullán y D. Bernardo Pujol.

La música de capilla cantó hermosa partitura a voces, bajo la dirección de don Miguel Rosselló, Pbro.

El Rdo. D. Miguel Bonnin, Pbro. pronunció hermoso sermón tratando de la "Salvación del mundo por medio de la familia cristiana" el cual por su interés fué escuchado con suma atención por el concurso de fieles.

Por la tarde, a las tres y media, se impuso el Escapulario Azul, y al anochecer se practicó un devoto ejercicio dedicado a la Sagrada Familia y se terminó la espléndida fiesta con el canto de un Te-Deum en acción de gracias por los beneficios dispensados a las familias de los asociados.

Nuestra cordial enhorabuena al estimado sacerdote Rdo. D. Pedro Lucas Ripoll, que desde hace luengos años dedicase al fomento de la devoción a la Sagrada Familia en forma tal que merece el agradecimiento de toda familia cristiana.

### La fiesta de San Antonio en Biniraix

Con mucha solemnidad, en la mañana del jueves, se celebró en la iglesia de Biniraix la fiesta de S. Antonio Abad.

La capilla aparecía adornada con exquisita delicadeza.

Hubo misa cantada, siendo el celebrante el Rdo. D. José Morey, Capellán de dicho caserío.

Seguidamente tuvo lugar la bendición de caballerías, acto que fué presenciado por el vecindario.

Luego, en casa del Obrero D. Antonio Colom, se sirvió espléndido refresco.

Tanto el capellán del Caserío Sr. Morey como el obrero del santo festejado don Antonio Colom Casanovas, fueron objeto de muchas felicitaciones a las que unimos la nuestra.

### La fiesta de San Antonio

El martes de la presente semana tuvo lugar en la parroquia la conclusión de la Novena que con asistencia de numerosos fieles se ha venido celebrando este año en honor del Santo Anacoreta.

También el martes dióse comienzo a la solemne Oración de Cuarenta Horas costeada los dos primeros días por la piadosa señora D.<sup>a</sup> Antonia Canals y el tercero por los numerosos cofrades de San Antonio.

El miércoles por la noche preparóse la fiesta con el canto de Completas asistiendo muchos fieles.

El jueves celebróse la fiesta con extraordinaria magnificencia.

La capilla de San Antonio aparecía bellamente adornada y dotada de una verdadera profusión de luces. Durante el día fueron incontables las personas que desfilaron ante el Santo para implorar sus gracias o agradecer favores recibidos.

Llamó poderosamente la atención el rico mantel del altar del Santo, bordado por las Monjas Adoradoras de Palma, y que constituye una verdadera filigrana bordada.

Apesar de ser día laborable asistió crecido concurso de fieles a la misa mayor que dijo el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario asistido de los Rdos. D. Juan Sueca y don Antonio Rullán, como diácono y subdiácono y respectivamente.

La música de Capilla interpretó con ajuste una misa a voces de Perossi y después del Evangelio el Rdo. Sr. Bonnin ocupó el púlpito pronunciando brillante panegírico del Santo festejado.

Por la noche, con el templo atiborrado de fieles practicóse devoto ejercicio del Santo Abad, predicando el Sr. Casellas el último sermón que fué elocuentísimo.

El acto de la reserva, que tuvo lugar después, resultó muy solemne.

El Rdo. Capillero D. Antonio Alcover, y los obreros de la Cofradía de San Antonio, D. José Canals y D. Bartolomé Trias han sido muy felicitados por la brillantez y esplendor de que han sido revestidos todos los actos de culto a San Antonio.

A estas felicitaciones rogamos unan la nuestra.

## CULTOS

### En la iglesia parroquial

Domingo día 20.—Fiesta de San Sebastián por la familia de Ca'n Prom.—A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor con sermón por el Rdo. P. Fray Benito Carmelita.

Por la tarde, visperas y procesión, durante la cual se visitarán las hornacinas de San Sebastián, cantándose un Te-Deum.—A las cuatro, reunión de celadoras del Apostolado de la Oración en la sala de Conferencias de las Hermanas de la Caridad.—Al anochecer rosario y sermón doctrinal.

Sábado 27.—El turno Cor Jesu celebrará su Vigilia ordinaria.

### En la Visitación

Domingo, 20.—Misas a las seis, a las siete y a las ocho, oficio, Comunión general para los Terciarios de San Francisco.

Martes, 22.—Tráese Martes a San Antonio de Padua en la misa de siete.

Viernes, 25.—Función al Santo Cristo, a las seis de la tarde.

### En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, 20.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. La Misa y comunión se ofrecerán por la difunta, M. María Pilar; por la tarde, a las cuatro, se practicará el ejercicio al Sgdo. Corazón de Jesús, con Manifiesto y después de la reserva se cantará un Te-Deum al Divino Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona.

Viernes, 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual al Divino Niño Jesús de Praga.

## Notas de la Redacción

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con seudónimo. De esos son responsables únicamente sus autores.

## FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

ENDIVES DE BRUXELLES  
IMPORTATION ET EXPORTATION

# TRIAS & BERNAT

4, Rue du Palais-de-Justice

CHARLEVILLE

Adresse Télégraphique:  
Trias Bernat Charleville

(ARDENNES)

Registre du Commerce:  
11.123-11.124 Charleville

TÉLÉPHONE 36.08

## Crónica Deportiva

### FUTBOL

#### El partido del domingo

Sóller 5—C. D. Europa 0

El pasado domingo contendieron en partido amistoso en el campo del Sóller el equipo titular y el del C. D. Europa de Palma, siendo presenciada la contienda por regular concurrencia.

Este partido era de despedida del notable medio ala del Sóller Jaime Castañer, que fué objeto de un homenaje de simpatía por los aficionados sollerenses.

El partido fué bastante interesante especialmente durante el primer tiempo que fué cuando se desarrolló mejor juego. En esta parte marcaron los sollerenses tres tantos, el primero conseguido por Suau II y los otros dos por Bauzá, de dos excelentes tiros.

En la segunda parte Bauzá que se mostró un excelente rematador, consiguió otros dos tantos para su equipo, elevando el marcador hasta el 5 0, resultado que arrojó el final del partido.

Arbitró Serra, imparcialmente y el Sóller formó así:

Álvarez.—Estades. Sacarés.—Castañer I. Gelabert, Castañer II.—Castañer III. Alabern, Bauzá, Suau II (en el segundo tiempo Mayol), Arcas.

### Para mañana

C. D. Júpiter—Sóller F. C.

Mañana a las 2:30 de la tarde en el Camp d'En Mayol, se jugará un partido de futbol entre el notable equipo C. D. Júpiter y el titular del Sóller, cuyo partido es esperado con interés y promete resultar muy interesante por la igualdad de fuerzas que existe entre ambos equipos.

Por exceso de material nos vemos obligados a retirar la sección de ciclismo.

### UN ANTIGUO GUARDAMETA

## LIBROS

HERBERT ADAMS

### El mono de oro

No dudamos de que el público aficionado a temas policíacos acogerá con entusiasmo esta novela de H. Adams cuya lectura es imposible dejar inacabada una vez comenzada.

Adams parte de una situación por demás dramática, al poner a dos jóvenes inocentes ante un asesinato consumado, estableciendo como una fatalidad que pesa sobre la conciencia del joven el hecho de haber abierto éste, por equivocación, la puerta del piso en que se cometió el crimen y cargando sobre la muchacha la más vehemente sospecha porque su presencia en aquel lugar revela la enemistad de su padre con el interfecto. Desde este punto de partida, la novela se desarrolla en crecientemente misterio y en tan engañosas complicaciones, que el lector cree hallarse en cada página en presencia del criminal. Pero se trata de un caso tan impenetrable, que la revelación es una verdadera sorpresa.

Está la novela escrita con tal habilidad y en un estilo tan fluido, que los diferentes episodios y el cambio frecuente de situaciones, a cual mas difícil, parecen unidos entre sí como una sucesión lógica que dan al relato un interés de conjunto. Por eso decimos que una vez

empezada su lectura es imposible dejarla interminada.

«Biblioteca Oro».—0'90 ptas.—Editorial Molino.—Urgel, 245, Barcelona.

BERTA RUCK

### Novia improvisada

Un caprichoso nonagenario, muy influido, sin duda, por los asuntos de película, ofrece a su biznieto veinte mil libras esterlinas si se casa inmediatamente, pues le considera un «mariposón» (en lo cual no va muy descaminado) y teme que se quede para vestir imágenes, con grave perjuicio para la continuidad de la casta, de la cual es el único representante masculino útil.

Tal es el punto de partida de la nueva producción de la ya entre nosotros popularísima, novelista inglesa.

La serie de incidencias que de esto se derivan da lugar a numerosas situaciones equívocas en que lo amatorio se mezcla con lo humorístico hasta llegar al desenlace, en el que se hacen realidad venturosa los ensueños amorosos de una modesta y linda empleadilla (la novia improvisada) con su apuesto principal (el «mariposón»).

Berta Ruck desarrolla el asunto con su peculiar gracia y adorable femineidad, dando una nueva prueba de su donoso y travieso ingenio, de su estilo vivaz y saltarín, de su frivolidad alada y exquisita, que tantos sufragios le granjea entre las mujeres españolas.

Publicada en la colección «La Novela Rosa». Número extraordinario. Un volumen en rústica, 2 ptas.—Editorial Juventud, Sociedad Anónima.—Provenzas 101, Barcelona.

### Sindicato Agrícola Católico de S. Bartolomé

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a los señores socios a la Junta General ordinaria que tendrá lugar el día 24 del corriente a las 10 y media de la mañana en primera convocatoria y a las 11 en segunda en su domicilio calle del Mar n.º 15.

Sóller 19 Enero 1935.

El Secretario,  
Ramón Vicens

## Defensora Sollerense

Por defunción del Médico de esta Sociedad, Dr. D. Jaime Antonio Mayol (q. e. p. d.) se procede a la renovación de las nóminas para el servicio médico.

Rogamos a los señores Socios que a la mayor brevedad posible se sirvan inscribirse en las listas de los señores Médicos que prestan sus servicios a esta entidad, las cuales se hallan de manifiesto en la conserjería. Es requisito indispensable para poder hacer uso de la asistencia facultativa.

Sóller 17 de Enero de 1935.

El Presidente,  
M. Arbona Oliver

## Banco de Sóller

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo prevenido en el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la Junta General ordinaria para el día 27 de los corrientes a las diez y media en el domicilio social.

Los accionistas podrán retirar las papeletas de asistencia todos los días laborables de 9 a 12.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller, 15 de Enero de 1935.  
Por el Banco de Sóller.—El Director Gerente.—Amador Canals.

# En el Ayuntamiento

### Sesión ordinaria celebrada el día 31 de Diciembre de 1934

(Conclusión)

Después de leer las correspondientes instancias, la Corporación acuerda conceder los siguientes permisos:

A don Amador Bernat Rosamor, en representación de D. Sebastián Ferrer, para conducir las aguas sucias y residuales, de la casa n.º 1 de la calle de Tamany a la alcantarilla pública.

A D. Amador Coll Enseñat, como mandatario de D.ª Francisca Ozonas, para construir un invernadero en la casa n.º 85 de la calle de la Luna y reconstruir el tramo de acera frente a la referida casa.

A D. Damián Llabrés Esteva, como delegado de D. Mateo Coll, para construir la acera en el frente de su casa en construcción sito en la calle B del ensanche del llamado «Camp d'En Canals».

A D. José Morell Colom, como encargado de D. José Aguiló Pomar, para conducir las aguas sucias y pluviales de su casa en construcción, sita en la calle de la Victoria.

Al mismo D. José Morell Colom, como mandatario de D. Jaime Dayá, para abrir un portal en la fachada de la casa n.º 9 de la calle de Palou y reparar varios desperfectos del interior de la referida casa.

Se acuerda someter a informe del señor Ingeniero encargado de la línea férrea Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por don Pedro A.º Bernat, en representación de su hermana política D.ª Ana Bernat Mayol, por la cual interesa le sea concedido el correspondiente permiso para cercar con una verja, según croquis que acompaña, una parcela de terreno que existe frente a la casa número 5 de la Avenida de Cristóbal Colón.

Se acuerda pasar a informe del Sr. Vigilante de Obras, una instancia promovida por D. José Ballester, en representación de su tía D.ª Rosa Cruellas, Vda. de Ballester, por la cual solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales la casa señalada con el n.º 59 de la calle de Santa Teresa, por el concepto de una puerta persiana, la cual ha sido quitada.

Otra promovida por D. Pedro A. Seguí, mediante la que solicita sea dada de baja del expresado Padrón de arbitrios, por el concepto de unas persianas que se abran al exterior la casa que posee en la Manzana 5 F.

La Corporación se da por enterada de una circular remitida por la entidad denominada «Cementos Mallorca, S. A.» por la cual participa al Ayuntamiento el haberse constituido y a tal fin ofrece sus servicios.

Dase lectura a una atenta comunicación remitida por el señor Presidente de la Juventud masculina de Acción Católica, por la cual invita al Sr. Alcalde, al acto de inauguración de las dos lápidas en memoria del Excmo. señor Obispo de Huesca dedica dicha sección.

Una vez enterada la Corporación acuerda comunicar la invitación a los señores concejales; aceptar la distinción de que se hace objeto al Ayuntamiento y que el Sr. Alcalde asista al acto descubriendo la lapida colocada en la casa donde murió el ilustre finado.

Se acuerda ingresar en la Caja municipal la cantidad de 400 ptas., que es el total a que asciende la relación de cantidades cobradas por el Sepulturero municipal, por el servicio de enterramientos, durante el cuarto trimestre del ejercicio de 1934.

Dase cuenta del extracto de operaciones de debe y haber realizadas por el apoderado de nuestro Ayuntamiento en Palma durante el cuarto trimestre del último ejercicio resultando un saldo de 7.275 ptas. a favor de nuestro Ayuntamiento.

En atención a una instancia promovida por D. G. Darder, se acuerda venderle una porción de terreno del fosal común, adosado a la sepultura n.ºs 149 y 150, a fin de poder colocar un panteón con arreglo al croquis que acompaña.

De conformidad con una instancia promovida por D. Juan Arbona Morell, obrando en representación de un convecino propietario de una casa, sita en el barrio de «Ses Fontanelles», se acuerda notificar al inquilino de la misma, a los efectos consiguientes, que aquella se halla en estado ruinoso.

A propuesta del Sr. Aguiló, la Corporación acuerda enviar al Excmo. señor Presidente del Consejo de Ministros y al Excmo. señor Presidente de la República sendos telegramas solicitando el indulto del Teniente de la Guardia civil D. Gabriel Torrens, el cual, por su

intervención a favor de los revolucionarios en los pasados sucesos, ha sido condenado a la última pena.

El Sr. Pastor se queja de que un farol de las inmediaciones de «Ses Tanques de Cas Corial» no se enciende desde hace bastante tiempo.

El Sr. Losada igualmente se queja de las grandes anomalías que existen con el encender y apagar las luces del paseo de la playa.

El Sr. Alcalde promete entrevistarse con el Sr. Gerente del Gas para que se eviten aquellas deficiencias.

El Sr. Rullán encarece al Sr. Alcalde que se castigue a los conductores de carros y bicicletas que circulan sin farol.

A ruego del Sr. Mayol se acuerda interesar nuevamente al arquitecto Sr. Garau, que active el proyecto de cubrición del tramo del torrente mayor comprendido entre las calles de la Rosa y la de Pi y Margall.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levanta la sesión.

### Sesión ordinaria celebrada el día 16 de enero de 1935

Presidida por el Sr. Alcalde D. Miguel Colom Mayol y asistiendo los Sres. concejales D. José Aguiló, D. Salvador Frontera Oliver, D. Antonio Colom Casanovas, D. Ramón Pastor Arbona, D. José M.ª Puig, D. Bartolomé Mayol, D. Pedro Rullán y D. Eugenio Lozada, reunióse el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Se declara abierta la sesión, dándose lectura al acta anterior que se aprueba después de ligero debate.

Se acuerda pagar por conceptos de alumbrado, 2.106'09 ptas.—Para gastos de limpieza, 312'32 ptas.—Tres gabanes impermeables para guardias, a los Almacenes Petit Paris de Palm.—Se presenta para su aprobación una factura cuyo importe es de pesetas 177'60, por comisiones realizadas a Palma por concejales, la cual es aprobada.

Se da lectura a una instancia promovida por D. Miguel Mayol Bastard en la que solicita le sean concedidas unas reformas en la fachada y apertura de un balcón en una casa de la manzana 921 n.º 52.

Pasa a la Comisión de Obras.

Concediendo la Diputación Provincial 5.000 pesetas destinadas a Ayuntamientos que cuenten con establecimientos benéficos, se acuerda interesar de la Excmo. Diputación un donativo destinado a atender los gastos de la Cas. Hospicio de esta ciudad.

Dase lectura a las dos únicas instancias promovidas por D.ª María Vicens de esta ciudad y D.ª Teresa Martí Carrasco, de Valencia, solicitando la plaza de Profesora de Corte de creación nueva.

El nombramiento ha de hacerlo el jurado compuesto por el Sr. Presidente del Consejo Local, dos concejales designados por el Ayuntamiento, el Sr. Secretario y el Sr. Alcalde.

El Sr. Rullán pide la palabra para proponer al Sr. Aguiló. Seguidamente dicho Sr. propone al Sr. Rullán, y el Sr. Puig propone que uno de los dos sea el Sr. Mayol, existiendo así tres propuestos, siendo necesario pasar a votación a indicación del Sr. Presidente, al mantener el Sr. Puig su petición.

El Sr. Pastor recuerda que se propuso elegir un Sr. Concejal de cada minoría y cree es lo precedente. El Sr. Puig explica su proposición, creyendo debe procederse como propone el Sr. Pastor.

Vista la discrepancia existente se pasa a votación nominal: se elige a los Sres. Aguiló y Rullán por cinco votos contra cuatro y por haber retirado su proposición el Sr. Puig en vista del resultado.

Se da lectura a una proposición de los señores Losada y Rullán, mediante la cual proponen que, en calidad de gratificación por trabajos extraordinarios prestados durante el año último, se acuerde para los empleados técnicos y administrativos del Ayuntamiento se les conceda un mes doble de sueldo, en vez de la gratificación con tope máximo de 200 pesetas que se acordó.

El Sr. Mayol cree que se debe dar por igual a todos y que la propuesta revoca a la ya aprobada.

El Sr. Losada afirma que no modifica a la anterior.

Interviene el Sr. Puig diciendo se deje ocho días sobre la mesa para su estudio.

Los Sres. Losada y Rullán indican que por figurar en el orden del día debe resolverse hoy mismo por estar bastante claro el asunto.

D. José Aguiló se adhiere a la proposición. El Sr. Mayol persiste en que se debe gratificar por un igual y que de aprobarse la petición de los Sres. Rullán y Losada, habrá una revocación de la anterior.

Se pasa a votación la petición de Sr. Puig de que quede ocho días sobre la mesa para su estudio. La votación es favorable a que se discuta en esta sesión.

El Sr. Colom (D. Antonio) hace constar en acta: «Es para manifestar que me extraña mucho de la Corporación, que habiendo tomado un acuerdo para dar una gratificación de doscientas pesetas a los empleados y después de este acuerdo, adoptado por unanimidad, haber varios concejales que han presentado otra proposición consistente en darles más cantidades de las acordadas y el Sr. Presidente no haya estado conforme en que esta posición quedara ocho días sobre la mesa como la minoría Conservadora ha pedido. Aquí, en mi criterio, he de pensar que con la actitud con que se ha llevado este asunto, que los otras minorías tenían lo «pastat».

El Sr. Alcalde contestando a lo dicho por el Sr. Colom, dice que lo propuesto por el Sr. Losada lo encuentra muy justo y que por tal motivo lo aprueba.

Deseando conste en acta el Sr. Puig dice: «Adhiriéndome a las manifestaciones del señor Colom, me extraña además, que un grupo de concejales se opongan a que una instancia quede ocho días sobre la mesa para poder estudiarla detenidamente, impidiendo así que no nos hagamos cargo de lo que representa esta instancia para el erario municipal. Es extraño que casi todos los concejales, que han votado contra mi proposición, se signifiquen mostrándose partidarios de que se apruebe seguidamente, prueba de que no les conviene dar tiempo para estudiarla».

El Sr. Alcalde hace constar contestando al Sr. Puig: «Que los concejales que se hayan querido enterar antes de abrir esta sesión, por estar el asunto en el orden del día podían haberlo hecho».

El Sr. Puig ruega conste en acta: «Que faltaban datos».

El Sr. Mayol se adhiere a lo dicho.

D. Eugenio Lozada manifiesta: «He de hacer constar al Sr. Mayol que enterado después de estar tomado el acuerdo pasado por unanimidad, hoy soy firmante de una nueva propuesta y que no quiero revocar ningún otro por considerar merecedores del Municipio. Contestando al Sr. Colom (D. Antonio) he de decir que como no he sido pastelero no se «pastat» y contestando al Sr. Puig, que habiendo tenido tiempo para enterarse, pudo haberlo hecho».

El Sr. Puig repite sus anteriores afirmaciones por creer faltan datos.

El Sr. Losada pide si se acepta o no.

Dice el Sr. Puig: «Referente a esta instancia cuando el Ayuntamiento no me ha dado tiempo para imponerme bien de ella, anticipo que votaré en blanco o me abstendré, si es que se vota».

El Sr. Presidente pide si se acuerda o no la proposición.

El Sr. Puig propone la votación.

Los Sres. Puig, Pastor y Colom votan en blanco. El Sr. Mayol negativamente y los señores concejales restantes a favor; resultando cinco a favor, uno en contra y tres en blanco.

El Sr. Mayol explica su protesta contra la instancia por creer que revoca un acuerdo que se tomó por unanimidad. Cuando hice esta proposición—dice—de dar doscientas pesetas a todos como gratificación, es porque lo creía justo y resultaba mas económico al Ayuntamiento. Además pido a esas minorías que han aprobado esta instancia, si serían tan espléndidos si tenían que pagar de su bolsillo».

El Sr. Puig: Me adhiero a todo lo dicho por el Sr. Mayol. Después los Sres. Colom y Pastor también se adhieren».

El Sr. Presidente consigna que de ese modo el aguinaldo será más equitativo.

El Sr. Losada expone: «Las palabras pronunciadas por el Sr. Mayol son una ofensa, pero particularmente no me ofenden y si he defendido esta proposición es por ser mi norma defender siempre en este Consistorio todo lo que he creído justo y equitativo».

El Sr. Puig manifiesta: «He de hacer constar que yo por mi parte contestando al señor Losada no me considero ofendido en este asunto por ningún concejal y debo decir que no ha habido la más pequeña intención de ofender a nadie. Mi compañero de minoría y yo nos hemos limitado sencillamente a defender los intereses del Municipio, creyendo que así hemos obrado en justicia y con imparcialidad».

El Sr. Losada explica que no es para herir el erario una vez más sino para que sea estímulo en el trabajo de los empleados.

Se lee un comunicado del arquitecto don Guillermo Forteza para terminar las obras de urbanización de la plaza de la Constitución, que faltan en los muretes del palco de música. A instancia del Sr. Presidente queda ocho días sobre la mesa para su consulta.

Se da cuenta de una instancia promovida por el Oficial de Secretaría de este Ayuntamiento D. Antonio Frau Oliver, solicitando se le jubile por tener 65 años y acompañar dictamen médico de padecer una enfermedad que le impide en su trabajo firmado por el Doctor D. Mariano Rovira.

El Sr. Losada propone se le admita la jubilación como desea y hacer constar el agradecimiento de la Corporación por sus servicios, acordándose unánimemente.

Se acuerda proveer la plaza por oposición, y nombrar a petición del Sr. Losada para el desempeño interino del cargo, a D. José Morell, por llevar dos años de servicio en Secretaría.

Se da cuenta de haber fallecido en esta

## EXCURSIONES MARÍTIMAS

Patrón autorizado:

### ANTONIO SOCIAS (alias) Marino

Calle San Ramón, 9 — Ca Na Forta

#### PUERTO DE SÓLLER

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmas, dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro. Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios baratísimos. Excursiones a todos los puertos de la isla.

ciudad el Médico Inspector de Sanidad Marítima del Puerto de Sóller, D. Jaime Antonio Mayol Busquets.

El Sr. Mayol propone se dé el nombre del finado a la calle donde siempre vivió.

Los Sres. Concejales se adhieren a las palabras del Sr. Mayol, haciendo observar el Sr. Losada que de cambiar el nombre a la calle donde vivió no sea motivo de falsas interpretaciones y no hiera el sentimiento público por el doble motivo de llevar actualmente el nombre de un santo y ser el del Patrón de Sóller.

Se acuerda ir oficialmente por una comisión formada por miembros de cada minoría a dar el pésame a la familia del Doctor y que la Comisión de policía sea la encargada de designar la calle que ha de llevar su nombre. Se designan los siguientes señores para formar la primera comisión: Frontera, Losada, Puig y Aguiló junto con el Sr. Presidente.

El Sr. Puig quiere se haga constar: «El Médico Mayol ha sido un ejemplo de probidad y de trabajador infatigable en beneficio de los intereses de Sóller; muchas veces de ayuda incondicional a gran número de familias necesitadas. Por este motivo creo merece, por como se ha portado, una distinción del Ayuntamiento representante del pueblo de Sóller».

El Sr. Losada ruega que a las palabras manifestadas por el Sr. Puig se unan todos los presentes, lo que se acuerda.

Se trata y acuerda construir un depósito doble del que hay en los terrenos pertenecientes a este Municipio en el callejón denominado «Ca'n Domingo». A petición del señor Pastor pasa a la comisión de aguas.

A petición del Sr. Rullán pasa a la comisión de aguas para su estudio, la colocación de una bomba de incendios en la Pl. de la República, para en casos de necesidad.

El mismo Sr. Rullán expone que por denuncias que le han hecho a él, ha venido en conocimiento de que a las fuentes de la barriada del Puerto, se las hace servir de lavadero, rogando se publique un bando para su prohibición.

El Sr. Rullán hace uso de la palabra para exponer que en el camino de la fábrica nueva, llamada de «Ca'n Carabasseta», en la acequia existente, en un punto peligroso de ella, no hay maderos, rogando se repongan.

No habiendo más asuntos a tratar y no habiendo ningún otro señor Concejal que deseara hacer uso de la palabra, se levanta la sesión.

### Mercado regional

DE INCA

- Almendrón, (quintal) a 104'50.
- Trigo, del país a 52'00.
- Trigo candeal, a 00'00.
- Cebada del país a 41'00.
- Cebada forastera, a 39'00.
- Avena del país, a 37'00.
- Avena forastera, a 36'50.
- Habas para ganado a 00'00.
- Id. para cocer a 41'00.
- Maíz del país, a 48'00.
- Maíz del Plata a 48'90.
- Alubias blancas, a 00'00.
- Alubias «confits» a 00'00.

### NOTAS DE ADMINISTRACION

Los números atrasados de este periódico cuestan para el público 30 céntimos, a excepción de nuestros suscriptores para quienes registrá el precio corriente de 15 céntimos

Los anuncios oficiales, de sociedades, ventas, ofertas, demandas, etc., se cobran a razón de 20 céntimos línea, siendo el mínimo 1'50 ptas. más el timbre correspondiente.

PARA MAÑANA

### FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. Martín Torrens.

### ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la calle de la República.

Farmacia de D. Guillermo Castañer.

### Nueva peluquería para señoras

La señorita

## Francisca Bennassar

Se complace en ofrecer al público sus servicios que viene prestando desde el día 8 de Enero en su nuevo establecimiento de Peluquería para Señoras, sito en la

**Calle del Padre Baró n.º 4**

### SOLLER

### LA UNION

Se convoca para el próximo día 20, a las cinco de la tarde para dar cuenta del movimiento habido durante el último ejercicio, y proceder a la reuovación parcial de la Junta Directiva en cumplimiento del artículo 14 del reglamento.

Sóller 4 de Enero de 1935.

### SE VENDE

una finca en Palma compuesta de doce viviendas, recién construida. Facilidades de pago.

Para informes al propietario D. Bernardo Aguiló, calle Juan Bauzá 52 a 58 Palma, o a Juan Fontanet, La Huerta.

### Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement dels socis d'aquest Sindicat que els vinent diumenges, dies 13 i 20 d'aquest mes, en el domicili social, Mar, 15, es pagaran els interessos de les llibretes de la Caixa Rural, corresponents al any 1934.

Sóller, 7 de Gener de 1935. El President Salvador Frontera.

### Se vende

una finca con huerto y olivar, con derecho a media hora de agua de S'Uyet.

Para informes: calle del Mar, 99.—Sóller.

### SE VENDE

una finca, en LAS ARGILAS, poblada de árboles frutales, hay en ella cuatro bancales, y uno de ellos confronta con el camino de la Figuera. En esta imprenta informarán.

### T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador Canyamud—Lluna. 27

# NOTICIAS

## MALLORCA

### DE PALMA

Palma-Barcelona y vice-versa, en avión

La compañía de «Líneas Aéreas Postales Españolas» (Lape), sigue brillantemente los vuelos de prueba para establecer un servicio diario entre Palma y Barcelona, que permita el enlace de nuestra isla con las principales líneas aéreas españolas e internacionales.

### Nuevas construcciones

Toma auge la edificación en terrenos de San Agustín, especialmente en la parte de dicho suburbio que coincide con la carretera de Andraitx desde el comienzo de la parte relativa al citado caserío hasta Ca's Catalá.

En terrenos del llamado «Es Puchet» se están construyendo cuatro bonitos chalets, alguno, desde luego, sencillo, aunque de gusto moderno y de líneas severas y airosas.

Es el lugar conocido por «Ca'n Deluque» se están construyendo otros chalets, que, con varios otros construidos y cuyas obras terminaron el verano pasado dejan completamente urbanizados aquellos lugares y en condiciones de perspectivas magníficas.

Lástima grande que después de los excelentes propósitos que animan a los que construyen dichas casa, o sea, ofrecer cómodo alojamiento a los que nos visiten de fuera vaya aminorando la afluencia de extranjeros.

### DE FELANITX

Las restricciones que impone primera y ordinariamente la temporada invernal y tal vez las circunstancias extraordinarias por que atraviesa la economía de la isla han dado lugar a que se sintieran en nuestra ciudad los primeros efectos del paro. Consecuencia de ello ha sido que varios individuos han tratado de colocarse en las obras de construcción del nuevo mercado que actualmente se desarrollan con gran actividad pero al incorporarse al trabajo se les notificó que los jornales se abonarían a cuatro pesetas a lo que no accedieron, sino que acudieron a la autoridad Municipal para que interviniera en el asunto. El Sr. Alcalde ha tratado de colocar alguno de ellos al precio corriente de cinco pesetas.

\*\*\*

El martes pasado por la noche en una mesa del Círculo Recreativo la conversación giró hacia el asunto del Crédito Balear en la cual un individuo ofreció sus «depósitos» por la mitad de su valor. D. Juan Oliver que se hallaba presente salió inmediatamente de comprador comprando dos depósitos de 1.500 pesetas o sea 3.000 ptas. por 1.500 ptas. formalizando el contrato en el acto.

### DE PORRERAS

#### Incendio

La benemérita del puesto de Porreras comunica que sobre las 22:30 horas del domingo día 13, tuvo noticia de que en la casa de la calle de Poniente, 21, propiedad de D.<sup>a</sup> María Miralles Barceló se había declarado un incendio en el pajar y cuadra.

Personada la fuerza en el referido lugar encontró que el fuego se había conseguido localizarlo en el citado pajar y que bastantes vecinos procedían, con los dueños de la casa a la extinción. Coadyuvó la benemérita a dichos trabajos lográndose al cabo de unas horas sofocarlo.

Sin que ello pudiera evitarse, pereció asfixiada una burra, quemándose además unos 20 quintales de paja. Se quemó también la techumbre de la referida cuadra.

Las pérdidas ocasionadas por el elemento se calculan en unas 500 pesetas.

El hecho, según las averiguaciones practicadas, resulta casual, producido por alguna chispa de fuego desprendida del destinado a los quehaceres domésticos en la propia casa.

### DE CAMPOS

#### Un hecho complicado

La benemérita del puesto de Campos del Puerto comunica al Gobernador que a las 17 horas del día 15 recibió una comunicación del Juez de dicha villa en la que interesaba la práctica de ciertas diligencias en virtud de haber sido presentada a las 18 horas del día 14, por el vecino D. Bartolomé Fullana Caffaro, denuncia en el sentido de que a las 7:30 horas del día 11 del actual le había sido hurtado su automóvil de Turismo, marca Pakard, matrícula de Barcelona, número 18.002, que tenía frente a la casa

que habita en la calle del Recreo, 12. Practicadas averiguaciones para dar con el autor o autores del hecho no dieron resultado, pero si pudo averiguarse que dicho automóvil había sido aprehendido sobre las 18:45 horas del día 12 en la carretera que conduce desde «El Estanyol» a Lluchmayor, por los carabineros conduciendo ocho bultos de tabaco de contrabando y una caja con igual mercancía.

No fué detenido el conductor ni ocupante alguno.

Se procede a la práctica de diligencias para la averiguación del hecho.

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

**JOSE MAGRANER**  
GLORIETA DE LA ESTACION -3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.  
**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

## TALLER DE HERRERÍA Y CERRAJERÍA DE ANTONIO SAMPOL

Calle de Serra, n.º 17. — SÓLLER (Mallorca)

TRABAJOS DE HERRERÍA Y CERRAJERÍA — TRABAJOS PARA OBRAS PRONTITUD — PERFECCIÓN Y ECONOMÍA



**SEÑORA:**  
SU PERMANENTE Flexible, Ondulada Sin peligro alguno

Más barato que nadie A TODOS PRECIOS Peluquería para Señoras

**RAMÓN**  
Plaza S. Antonio, 28 - 1.º — PALMA (PIDA HORA POR TARJETA POSTAL)

## Venta de leña de olivo

para calefacción central, estufas y cocinas a precios muy reducidos. Servicio a domicilio. Dirigirse a

**Aserradora Elías**  
Calle Rullán y Mir, n.º 3 SOLLER (Mallorca)

## Venta de leña MUY SECA

Leña de pino cortada a 1'50 ptas. el quintal. Leña de olivo cortada para estufas a 2'75 ptas. el quintal. Llevada a domicilio. F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27 Sóller.

## Joven maestro

Se ofrece para clases particulares. Informes: en esta administración.

## La CASA GONZALEZ presenta SU GABAN

Siempre elegante  
Un corte irreprochable  
Gran chic y economía  
A precio increíble  
Buena confección  
Artículo inmejorable  
No tiene competencia

HECHO A MEDIDA

Por **55** PTAS.  
CASA GONZALEZ  
Luna, 22 -- SÓLLER

## MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dolares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentina
Sáb. 12	---	---	---	---	---	---	---	---
Lunes 14	48'40	35'05	7'33	2'94	62'80	238'25	171'75	0'00
Mar. 15	48'40	35'95	7'33	2'97	62'80	238'25	171'75	0'00
Miér. 16	48'40	36'05	7'41	2'94	62'80	238'25	171'75	0'00
Jueves 17	48'35	36'00	7'39	2'93	62'80	238'00	172'00	0'00
Vier. 18	48'35	36'00	7'39	2'93	62'80	238'00	172'00	0'00



Joyería-Platería-Belojería **LA LUNA**  
de **Antonio Cortés**  
Luna, 95 \* SÓLLER \* \* \* \*

¿Quiere Ud hacer un regalo de gusto y calidad para estas FIESTAS?

Visite pues esta casa que bate el record en joyas a precios inmejorables con extensísimos surtidos.

### INTERESANTE

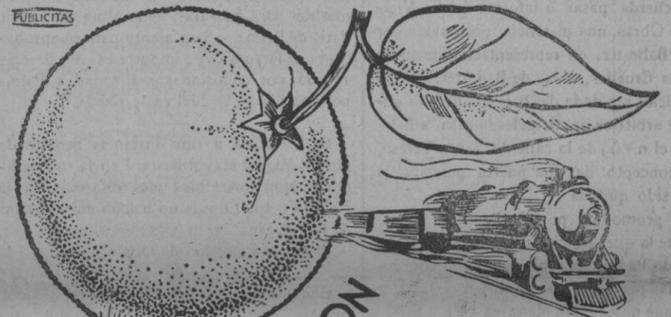
Admitiremos hasta el fin de ENERO PROXIMO por cada 100 ptas. en compras un billete de 25 ptas. de los FERROCARRILES DE MALLORCA.

Regirán precios fijos durante todo este tiempo

## Cerveza Moritz y Dam

Se distinguen por su buena calidad

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES, CITRONS, ARACHIDES, MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITE ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TELEPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TELEGRAPHIQUE.

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRESENTANT EN FRANCE.

G. CAÑELLAS

6. PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE.

CAÑELLAS MONTLUÇON

TELEPHONE 591



SOL SOL SOL SOL SOL

# LLORCA Y MELLADO

EXPORTACION **PUEBLA LARGA (VALENCIA)**  
**NARANJAS** Telegramas: **SOL**  
**MANDARINAS** Puebla Larga

EXPEDICIONES { Puebla Larga DIA - 12  
 Los Valles TELEFONOS - 14  
 Villarreal NOCHE - 71

SOL SOL SOL SOL SOL



# NARANJAS Y MANDARINAS

## SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLON) ESPAÑA

# FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

## Arbona, Rullán, Bernat

ALMAGENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLON - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

# CREP-SATIN

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS

## B. FRONTERA PIZA Y C. S. en C.

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
 FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition  
 AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER  
 R. C. ALGER 17.233

DESTILACION DE ESENCIAS

# J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
 Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

# COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 3 — ALGER  
 (Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
 Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

# FRUITS EN GROS

Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons  
 Raisins Reales et Chanes

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE  
 Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

## Oliver & Carbonell

COMMISSIONNAIRES  
 S. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere — LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
 Puebla Larga TÉL.: FRANKLIN 49-37  
 Carcagente Adresse télégr. OLICAR-LYON.  
 Bonifaján (Murcia) R. C. Lyon B. 6850.

# CALLOS

Usando sólo tres días el patentado

# UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezza, ojos de gallo, verrugas y juanetes.  
 Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

## Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 pias

### Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

# FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin & ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
 BISKRA (17 Rue Casevave)

Télégrames: ABEDE - Marseille Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
 ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

# EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verzas y limones

## MARCO E IÑESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**  
 ESPAÑA

SUCURSALES:  
 CARCAGENTE (Valencia) JATIVA (Valencia) ARCHENA (Murcia) VILLARREAL (Castellón)

Telegrama s: MARCO, MANUEL  
 Tel éfono, 7

UVA DE FRANLIA Especialidad: CHASSAS POR WAGONS COMPLETOS  
 CLERMONT L'HERAULT

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

**Transportes fruteros • Marítimos - Terrestres**

**LUCAS ESTADES COLO**

AVENIDA 14 ABRIL 32 ~ VALENCIA (ESPAÑA)

Telegramas: **TRASPORTS**

TELÉFONO: 16.132

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL, FRANCES Y ALEMAN

APARTADO

**SERVICIO MARITIMO POR POTENTES MOTO-VELERO**

(EQUIPADOS EXPROFESO PARA EL TRANSPORTE DE NARANJAS A GRANEL Y EN CAJAS)

entre los puertos de

**DENIA, GANDIA, CULLERA, VALENCIA Y CASTELLON**

a destino

**SETE, TOULON, CARONTE, MARSEILLE, CANNES Y NICE**

**Fort-Faits** desde los puertos de salida a todas las poblaciones del interior de Francia, Alemania, Bélgica y Suiza.

El utilizar el servicio combinado "Marítimo-Terrestre" (con conocimiento directo) es asegurar perfecto arribo de su fruta, con el máximo de **Rapidez y Economía**.

Pida hoy mismo su Fort-Fait; se convencerá de lo ofrecido y reservará su cabido

Ates de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Telefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

**JUAN MAYOL COLL**  
COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones — Agencia — Comisiones  
Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL

APARTADO 982

**SANTO DOMINGO** (República Dominicana)

Cajas de papel y sobres  
de Fantasía

Lo más nuevo y elegante hasta hoy fabricado. Gran surtido en blanco y colores, Carpetas de papel y sobres de multitud de colores y tamaños, rayado y liso.

De venta en la librería de SALVADOR CALATAYUD. — Lura, 27. — Sóller,

**CASA MIGUEL MARCORELLI**  
FUNDADA EN 1904

**JUAN REYNÉS SOBRI**  
SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limón

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO N.º 124

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

EXPORTACION DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

**JUAN ALORDA**

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) CARCAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: ALORDA

Teléfono 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

**RIPOLL & C<sup>IE</sup>**

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à **NICE: Maison "VALENCIA"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à **CANNES: Maison "HISPANIA"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES